

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN



Presentado por
Geimi Celeste Godoy C.

Asesor
Lic. Jairo Alarcón

Guatemala, octubre de 2006

DL
16
T(560)

Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias de la Comunicación

Director

Lic. Gustavo Bracamonte

Consejo Directivo

Representantes Docentes

Lic. Víctor Carillas

Lic. Sergio Morataya

Representantes de Egresados

Lic. Marcel Arèvalo

Representantes de Estudiantes

Edgar Hernández

Estivens Mencos

Secretaria

Licda. Miriam Yucutè

Tribunal Examinador

Lic. Jairo Alarcón (presidente)

Lic. Julio Moreno (revisor)

Lic. Sergio Morataya (revisor)

M.A. Elpidio Guillén (examinador)

Lic. Juan Carlos Fernández (examinador)

M.A. Cèsar Urizar (suplente)



Escuela de Ciencias de la Comunicación

Universidad de San Carlos de Guatemala

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

Biblioteca Central

Guatemala, 31 de mayo de 2006

Dictamen Aprobación 235-2006

CT-Akmg

Señorita

Geimi Celeste Godoy Cajabon

Escuela de Ciencias de la Comunicación

Presente

Estimada señorita Godoy:

Para su conocimiento y efectos, me permito transcribir lo acordado por la Comisión de Tesis en el punto 2.7 el punto Dos del Acta 06-2006, de sesión celebrada el 30 de mayo de 2006.

DOS 2.7 Comisión de Tesis ACUERDA: a) Aprobar a la estudiante Geimi Celeste Godoy Cajabon, carné 200i21663; el proyecto de "Comunicación Interétnica". b) Nombrar como asesor (a) a: Lic. Jairo Alarcón

Atentamente,

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"

M.A. Aracely Merida
Coordinadora
Comisión de Tesis



Akmg/
c.c. Comisión de Tesis



Escuela de Ciencias de la Comunicación
Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 25 de agosto de 2006
ECC 1,019-06

Señor (a) (ita)
Geimi Celeste Godoy Cajabon
Esc. Ciencias de la Comunicación

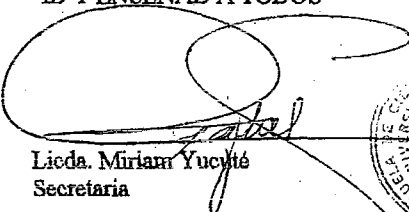
Estimado(a) Señor (a)(ita):

Para su conocimiento y efectos, me permito transcribir lo acordado por El Consejo Directivo, en el Inciso 14.4 del Punto DECIMO CUARTO del Acta Extraordinaria No. 22-06, de sesión celebrada el 23-08-06.

"DECIMO CUARTO:...14.4... El Consejo Directivo, con base en el dictamen favorable y lo preceptuado en la Norma Séptima de las Normas Generales Provisionales para la Elaboración de Tesis y Examen Final de Graduación vigente, ACUERDA: 1) Nombrar a los profesionales: Lic. Jairo Alarcón, (Presidente), Lic. Julio Moreno y Lic. Sergio Morataya, para que integren el Comité de Tesis que habrá de analizar el trabajo de tesis del (a) estudiante **GEIMI CELESTE GODOY CAJABON**, Carné No. 200121663, cuyo título es: **COMUNICACIÓN INTERÉTNICA**. 2) El comité contará con quince días calendario a partir de la fecha de recepción del proyecto, para dictaminar acerca del trabajo."

Atentamente,

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"


Licda. Miriam Yucuté
Secretaria



MY/csg



Escuela de Ciencias de la Comunicación
Universidad de San Carlos de Guatemala

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

APROBACIÓN TERNA REVISORA

Guatemala, 29 de septiembre 2006

Señores
CONSEJO DIRECTIVO
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Edificio

Distinguidos Señores:


Atentamente informamos a ustedes que el (la) estudiante Gelmi Celeste
Godoy Cajabón Carné 200121bb5

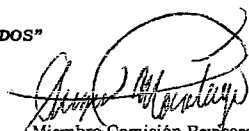
Ha realizado las correcciones y recomendaciones a TRABAJO DE TESIS, cuyo título es:
Comunicación Interredes

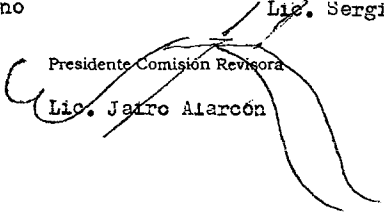
En virtud de lo anterior, se emite **DICTAMEN FAVORABLE**, a efecto de que pueda continuar con el trámite correspondiente.

Atentamente,

"D Y ENSEÑAD A TODOS"


Miembro Comisión Revisora
Lic. Julio Moreno


Miembro Comisión Revisora
Lic. Sergio Morataya


Presidente Comisión Revisora
Lic. Jairo Alarcón

Cc. Archivo



Escuela de Ciencias de la Comunicación
Universidad de San Carlos de Guatemala

UNIVERSIDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
Biblioteca Central

Guatemala, 06 de octubre de 2006.
ECC 1,301-06

Señor (a) (ita)
Geimi Celeste Godoy Cajabón
Esc. Ciencias de la Comunicación

Estimado (a) Señor (a) (ita):

Para su conocimiento y efectos me permito transcribir lo acordado por El Consejo Directivo, en el Inciso 15.13 del Punto DECIMO QUINTO del Acta No. 29-06 de sesión celebrada el 05-10-06.

“DECIMO QUINTO: ...15.13...El Consejo Directivo, ACUERDA: a) Aprobar el trabajo de tesis titulado: COMUNICACIÓN INTERETNICA, presentado por el (la) estudiante **Geimi Celeste Godoy Cajabón**, Carné No. 200121663, con base en el dictamen favorable del comité de tesis nombrado para el efecto; b) Se autoriza la impresión de dicho trabajo de tesis; c) se nombra a los profesionales: M.A. Elpidio Guillén, Lic. Juan Carlos Fernández y M.A. César Urizar (suplente), para que con los miembros del Comité de Tesis, Lic. Jairo Alarcón (Presidente), Lic. Julio Moreno y Lic. Sergio Morataya, para que integren el Tribunal Examinador y d) Se autoriza a la Dirección de la Escuela para que fije la fecha del examen de graduación.”

Atentamente,

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”

Licda. Miriam Yucuté
Secretaria



MY/csg

Hay varios tipos de ángeles. Algunos tienen alas; otros no. Gracias Lic. Moreno y Lic. Morataya por brindarme su ayuda incondicional y permitir que compartiera con ustedes de su experiencia.

A MIS AMIGOS

Salva, Melo, no necesito comprar la lotería, con ustedes es mas que suficiente, son lo mejor....

A MIS COMPAÑEROS

Por que aunque culminó con una etapa de mi vida en la cual ustedes fueron parte de un maravilloso rompecabezas, donde aprendí y crearon lo que soy, mil gracias a cada uno de ustedes son lo mejor de la universidad y recuerden "La amistad es como el vino, mientras más vieja más fuerte." Los quiero y los extrañare.

A UNA PERSONA ESPECIAL

Soy afortunada por tener tantas madres y creo que usted es una de ellas, gracias por confiar en mí, por ser mi confidente y consejera gracias por ser mi amiga mil gracias por estar conmigo fielmente. Flori

A MI ANGEL

Por que me enseñaste a creer que el amor existe de verdad. (ETP)

"Dios no te dio la posibilidad de soñar, sin antes haber dado la posibilidad de convertir ese sueño en realidad."

AGRADECIMIENTOS

A MI MEJOR AMIGO

Por estar conmigo en cada día, minuto y segundo de mi vida, a mi lado sin fallarme nunca, por ser lo más bello de todo lo que tengo sin ti no sería nadie, y nada valdría la pena, por que te amo y se que eres mi vida entera gracias padre. Gracias Dios por darme sabiduría para descubrir lo correcto, la voluntad para elegirlo y la fuerza para hacer que perdure.

A MIS PADRES

"Nadie enseña a crecer a una planta, si le doy agua y atención ella crece sola" Papá gracias por creer en mi siempre, Madre es la más bella flor que Dios le ha dado a mi jardín. Que Dios los bendiga por ser el mejor ejemplo de mi vida....los quiero.

A MIS ABUELOS

Por que son el principal motor de mi existencia y es por ustedes que seguiré adelante los adoro.

A MIS AMIGAS

La amistad no se mide en minutos ni en años. Se mide en lealtad, comprensión y colaboración.... Gracias Ana Renee y Vicky por ser los ángeles que con paciencia me dieron alas cuando no recordaba como utilizar las mías....

A LOS LICENCIADOS

Licda. Mérida, el conocerla un privilegio, el que haya traspasado de su experiencia un honor. Gracias por enseñarme que el que tiene fe en sí mismo no necesita que los demás crean en él. Lic. Jairo Alarcón, "cada ser es su obra maestra", usted ha sido una pieza importante para poder desarrollar todo un proyecto, el cual usted ayudo a crear con su aporte de conocimiento, con su paciencia, pero sobre todo con su amistad, por ser el mejor asesor gracias, nunca lo olvidare." El verdadero sabio sólo es riguroso consigo mismo; con los demás es amable." PLUTARCO.

**PARA EFECTOS LEGALES, ÚNICAMENTE LA AUTORA ES
RESPONSABLE DEL CONTENIDO DE ESTE TRABAJO.**

**RESULTADOS Y
CONCLUSIONES
OBTENIDOS:**

Guatemala, es un país con una riqueza lingüística e histórica que comprende 21 idiomas Mayas, el Xinca, el Garifuna y el Castellano. Siendo una sociedad con un mosaico de culturas, tradiciones, religiones, la comunicación es un factor de invaluable importancia para la relación interétnica que existe dentro de esta sociedad. La conclusión fundamental es el conocer la comunicación, su amplitud para poder realizar una adecuada retroalimentación dentro de las etnias.

PROBLEMA:

¿Cuál es la importancia de la comunicación en una nación multiétnica?

DELIMITACION DEL PROBLEMA:

La comunicación, funciones, clases, niveles e interferencias. Asimismo la descripción de los 21 idiomas Mayas, el Xinca, Garifuna y Castellano.

RESUMEN

Título: Comunicación Interétnica
Autor: Geimi Celeste Godoy Cajabón
Universidad: San Carlos de Guatemala
Unidad Académica Escuela de Ciencias de la Comunicación

Problema Investigado:

La comunicación es una parte tan integrada a la vida humana que el acto en sí mismo se da como un hecho. Los seres humanos son criaturas sociales que se valen de símbolos y pueden transmitir el conocimiento social adquirido más que otras. Este fondo de conocimiento refleja la percepción colectiva de la realidad. Por lo tanto difiere entre culturas. Siempre existe el peligro de que la concepción del mundo o de la realidad por parte de una cultura entre en conflicto con la forma de percepción del mundo o de la realidad de otra cultura. Es por ello que se investigo ¿Cuál es la importancia de la comunicación en una nación multiétnica?

Procedimiento:

Se realizo una recopilación bibliografica-documental, en distintas instituciones como: CIRMA, ASIES, Hemeroteca Nacional, IDEI, FLACSO. Asimismo se recopilaron datos utilizando la Internet., todo esto para lograr los objetivos del trabajo.

OBJETIVOS:

GENERAL

Establecer como es que la comunicación constituye parte fundamental dentro de la diversidad cultural.

ESPECIFICOS

Describir la comunicación y sus principales elementos.

Describir las particularidades de la diversidad étnica de Guatemala.

Describir las diversas realidades de la sociedad guatemalteca superando la idea de que Guatemala está formada por indígenas y ladinos. Y como la comunicación juega un papel importante dentro de las mismas.

Describir los principales obstáculos en un país plurilingüe.

1.8.2.6 Barreras fisiológicas	28
1.8.2.7 Barreras Semánticas	28
1.8.2.8 Barreras Filosóficas	29
1.8.2.9 Barreras Culturales	29

Capítulo II

COMUNICACIÓN INTERÉTNICA

2.1 Cultura	30
2.2 Multiculturalidad	32
2.3 Pluriculturalidad	34
2.4 Plurilingüe	35
2.5 Etnicidad	36
2.6 Etnocentrismo	37
2.7 Grupo Étnico	39
2.8 Diversidad étnica en Guatemala	40
2.8.1 Achi	42
2.8.2 Kaqchikel	44
2.8.3 Tzutujil	46
2.8.4 Chor'ti	47
2.8.5 Q'eqchi'	48
2.8.6 Tektiteko	49
2.8.7 Poqomchi'	51
2.8.8 Poqom	52
2.8.9 Itza'	53
2.8.10 Mopan	55
2.8.11 Q'anjob'al	56

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCION

OBJETIVOS

CAPITULO I

LA COMUNICACIÓN

1.1. Definición de la comunicación	1
1.2. La comunicación dentro del proceso de socialización	3
1.3 Sociedad y Comunicación	4
1.4 La Importancia de la comunicación	5
1.5 Elementos y ciclos de la comunicación	7
1.6 Funciones de la comunicación	16
1.7 Clases de Comunicación	22
1.8 Ruidos y Barreras en la comunicación	25
1.81. Ruidos de la comunicación	25
1.8.2 Clasificación de las Barreras	26
1.8.2.1 Percepciones diferentes	26
1.8.2.2 Diferencias Culturales	26
1.8.2.3 Relaciones interpersonales	27
1.8.2.4 Prejuicios percepción y atribución	27
1.8.2.5 Barreras Físicas	28

2.8.12 El Akateko	58
2.8.13 Jakalteko	
2.8.14 Chuj	
2.8.15 Awakateko	61
2.8.16 Sakapulteko	63
2.8.17 Sipakapense	64
2.8.18 Uspanteko	66
2.8.19 K'iche'	67
2.8.20 Ixil	70
2.8.21 Mam	71
2.8.22 Garífuna	73
2.8.23 Xinca	74
2.8.24 Castellano	76
2.8.25 Historia del mestizaje	78

58
 UNIVERSIDAD DE LA URABE DE SAN CARLOS DE
 Biblioteca Central

CAPITULO III

LA IMPORTANCIA DE LA COMUNICACIÓN EN LA COMUNICACIÓN ÉTNICA	80
----------------------------------------------------------------	----

CAPITULO IV

Conclusiones	87
Referencias Bibliograficas	88

En el marco de un país multicultural y multiétnico, la comunicación es fundamental cuando tratamos temas relacionados con la diversidad étnica.

La comunicación conlleva una serie de procesos y elementos para su satisfactorio desarrollo, asimismo las diferentes formas de comunicación existentes hoy, constituyen una gama de herramientas para ser utilizadas adecuadamente en el contexto en el cual nos desarrollamos. La comunicación es un pilar para la construcción de una sociedad interétnica.

En el presente trabajo se describió la comunicación su amplitud en conceptos así como sus distintas variantes, clases, funciones, su importancia. Asimismo se realizó un estudio en el cual se describieron los elementos del proceso de comunicación los cuales son importantes para desarrollar una conversación adecuada y eficaz. Y las distintas clases de comunicación existentes en la actualidad.

Conjunto a ello se realizó una recopilación bibliográfica de la diversidad de etnias existentes dentro de la sociedad guatemalteca, también brevemente se dará una definición de términos para dar comprensión a la lectura del mismo, luego se da paso al tema central de esta investigación que es la importancia de la comunicación dentro de la diversidad étnica.

Se investigo la comunicación interétnica y como aboga por el aprovechamiento de la diversidad para establecer un diálogo permanente con las otras culturas de forma que, respetando las diferencias, se construya entre todos una convivencia justa y satisfactoria.



CAPITULO I

La comunicación es un proceso continuo y dinámico formado por una serie de acontecimientos variados y continuamente en interacción. La esencia de una comunicación eficaz es la respuesta comprensiva a esta serie de variables.

La comunicación no es una transferencia de informaciones de un individuo a otro, es una forma de generar conocimientos de dar y recibir cierto tipo de información a través de mensajes.

Según Hall Pág. 36 (1966), define *"La comunicación no puede existir en el vacío. La cultura proporciona el contexto adecuado para que surja, pero una cultura no puede sobrevivir sin comunicación, pues depende de ella para su iniciación, mantenimiento, cambio y transmisión. La cultura es por sí misma un sistema de comunicación. Las complejas interconexiones de los hechos culturales transmiten información a sus participantes. La cultura es comunicación y la cultura se demuestra en el proceso de la comunicación intercultural."*

La comunicación intercultural que se ha hecho popular en el mundo, en la medida que los medios y vías de comunicación se han expandido por todo el mundo. Nada hay más característico en los seres humanos que la pluralidad que surge de las disimilitudes, matices y diferencias que se observa en el caleidoscopio de los grupos humanos. Las diferencias son biológicas, sociales y culturales, incluyendo en esta última categoría a las diferencias de etnias en los individuos de una cultura.

Para una eficaz comunicación intercultural es necesario, por un lado, una nueva competencia comunicativa y, por otro lado, un cierto conocimiento de la otra cultura.

CAPITULO I

LA COMUNICACIÓN

En nuestros días todo el mundo reconoce que la sola manera de establecer, mantener y mejorar los contactos humanos es la comunicación interpersonal.

La comunicación es un proceso privilegiado y único que identifica el comportamiento humano. *"Somos en la medida en que nos comunicamos"*
Según Interiano Pág. 3 2001.

1.1 Definición de la comunicación.

Para Berelson y Steiner Pág. 15 (1964); *"...el acto o proceso de transmisión de ideas, emociones, habilidades, etc., mediante símbolos, palabras, imágenes, cifras, gráficos entre otros, es lo que habitualmente se llama comunicación"*

La Enciclopedia Encarta (2005) indica, *"Comunicar es transmitir señales mediante un código común al emisor y al receptor."*

Es decir que por comunicación interhumana se entiende el conjunto de procesos según los cuales se transmiten y se reciben diversos datos, ideas, opiniones y actitudes que constituyen la base para el entendimiento o acuerdo común.

La sociedad influye en gran parte en el individuo en cuanto moldea al sujeto y lo adapta a las condiciones de una sociedad determinada dentro del proceso de la socialización los individuos pertenecientes a una cultura aprenden a interiorizar un repertorio de normas, valores y formas de percibir la realidad, que los dotan de las capacidades necesarias para desempeñarse satisfactoriamente en la interacción social;

Dentro de una sociedad multicultural, el proceso de socialización se basa en respetar y aprender de otra cultura la cual también es absorbida por la sociedad.

1.2 SOCIEDAD Y COMUNICACIÓN

Como el proceso de socialización conlleva una parte fundamental que es la comunicación, esta dentro de la sociedad es un motor para que los individuos se interrelacionen.

Sánchez Pérez Pág. 7 (2005) expone *"la comunicación es el conjunto de actos que realizan los individuos de una sociedad para transmitirse informaciones"*.

Todas las sociedades, humanas y animales, funcionan gracias a la comunicación. Dentro de una sociedad esta es fundamental para el desarrollo de la misma.

Según Interiano Pág. 85 (2001), *"La comunicación, es el elemento esencial para hacer posible el flujo de mensajes entre los individuos y el aparato productivo de la sociedad..."*

La comunicación dentro del proceso de socialización

El proceso mediante el cual nos adaptamos a las normas establecidas socialmente se denomina socialización. Esta socialización es inculcada en nosotros desde pequeños ya que se transmiten ciertas conductas, tradiciones, religiones, etc.

La comunicación juega un papel importante ya que el ser humano dentro de la sociedad necesita reafirmar su postura y esto lo logra desde pequeño ya que el recibe todo tipo de información interrelacionándose con los demás y la información que recibe a través de medios comunicación para que después pueda desempeñarse asumiendo cualquier rol dentro de la misma sociedad.

Es un hecho hoy fuera de discusión, que los medios de comunicación han alcanzado una cobertura amplia. Tal situación tiene un claro efecto socializador, ya que este influye en gran parte a construir una realidad basada en ciertos lineamientos impuestos generalmente por estos medios. Muchas veces los medios se han encargado de hacer cambios drásticos en los seres humanos influyendo desde su niñez.

Asimismo el proceso de comunicación se desarrolla desde la niñez, dentro de la familia, escuelas, y en todo el entorno en el cual el ser humano se encuentra, desde esa forma de origen se realiza una serie de percepciones acerca de los demás y si este proceso de comunicación conlleva interferencias el proceso de socialización también se vera afectado porque se va adquirir una serie de prejuicios, valores u opiniones a lo largo del proceso, que van a ser importantes mas adelante para la interrelación con los demás.

Desde siglos atrás el ser humano busca canales para poder transmitir sus opiniones, críticas, ideas, la comunicación entonces permite que el ser humano canalice todos estos sentimientos, asimismo el ser humano, no puede vivir sin la comunicación de una u otra forma esta en una constante comunicativa es interdependiente de los demás.

Según la página www.leonismoargentino.com consultada el 10.06.006 indica, ***“La comunicación es difícil, es un arte. Exige algo más que intercambio de ideas; también es un intercambio de sentimientos, de actitudes, de emociones, de allí su importancia”.***

De hecho pasamos la mayoría de nuestras horas transmitiendo, de una manera u otra, información. Asimismo se transmiten experiencia de una generación a otra, permitiendo un desarrollo dentro de la sociedad. Es un elemento en el cual el ser humano ha hecho infinidades de avances en varios campos tanto científico, tecnológico y en todas las áreas de la vida.

“La importancia es poder comunicarse y el paso siguiente es el entendimiento. Si no hay entendimiento no hay comunicación.” según, David Berlo Pág. 117 (1981).

La comunicación es importante para poder expresar lo que siente, lo que se piensa, lo que se puede transmitir, y a la vez se puede dar a conocer la opinión o pensamientos de otras personas y tener diferentes miradas sobre una cuestión.

Dentro de la comunicación los encuentros entre pueblos y naciones de diferentes culturas se han llevado a cabo a través de la historia de la civilización. Es decir la práctica de la comunicación intercultural no es algo nuevo.

La sociedad y la comunicación hoy, se mueve de una forma continua, tanto que ciertos autores la llaman como una nueva etapa de revolución; www.burcet.net consultada el 10.06.006, indica; *“La revolución de la comunicación, que se está desencadenando actualmente, abre el camino hacia las sociedades de transición, que representan la aparición de las primeras formas de sociedad de la comunicación”*

Esta revolución se esta dando a través de la tecnología, la cual hoy juega un rol importante dentro de la sociedad, esta tecnología esta permitiendo de muchas formas que la comunicación hoy sea un proceso participativo de parte de los individuos, ya que por medio de ella se están realizando infinidades de intercambios de información e interacción entre las personas.

Y esta misma esta creando cambios dentro de las sociedades y culturas. Esta forma de comunicación repercute en todas las demás ya que los medios de comunicación deben realizar cambios para transmitir su información de una manera eficaz, ya que la tecnología es vanguardista, asimismo esta tecnología a repercutido dentro del proceso de comunicación ya que los canales a utilizar hoy son distintos a los de siglos atrás es decir que la tecnología esta permitiendo homogenizar muchas ideas, pensamientos, formas de comunicación, uniendo a personas sin importar su raza o cultura.

1.4 LA IMPORTANCIA DE LA COMUNICACIÓN

Desde los orígenes de la sociedad la comunicación nace conjuntamente con ella, es parte de la historia ya que en la evolución, la ciencia, la cultura, el arte etc. El ser humano la ha adquirido para poder expresarse y colocarse como un ser de acción dentro de la sociedad.

EMISOR:

Carlos Interiano Pág. 11 (2001), dice al respecto ***“emisor o comunicador es quien emite o envía el mensaje”***

Sánchez Pérez Pág. 9 (2005), define al emisor ***“...es quien transmite el mensaje gracias a un proceso de codificación o cifrado, mediante el cual elige ciertas señales del código y las introduce en el canal.”***

El emisor es el que emite un mensaje hacia un receptor, esperando que lo que transmite pueda ser apreciado y comprendido, mediante una serie de códigos. Este debe presentar este contenido lo mas claro y exacto, ya que juega un papel importante en el proceso de comunicación. En el emisor se inicia el proceso comunicativo.

Este es importante porque es el inicio del ciclo de comunicación, se necesita de alguien que comunique algo, un emisor debe de tener claro que desea comunicar para no quebrar el mismo su propio mensaje.

Dentro de un sociedad muchos son los emisores, pero en una sociedad multicultural los emisores son entes de relevancia dentro de los grupos étnicos, los cuales influyen dentro de estos grupos para representar su propia cultura, entes como sacerdotes, alcaldes o personas líderes dentro de su pueblo que son los que emiten mensajes a la comunidad, asimismo son portadores de mensajes a los demás, el emisor dentro de una cultura es fundamental ya que debe realizar un mensaje claro y conciso donde exista conocimiento de la otra cultura y respeto hacia ella para que no existan conflictos y se de lugar a una mala interpretación.

Pero es irrelevante ya que esta puede ayudar a crear una atmósfera que promueva la cooperación y el entendimiento entre las diferentes culturas, y posee características especiales que le pueden permitir realizar tal función.

Estas características son: sensibilidad a las diferencias culturales; tolerancia en el proceso de comunicación; flexibilidad para cambiar o adoptar alternativas; y expectativas reducidas respecto a una comunicación efectiva.

La comunicación intercultural es sumamente importante en actividades de conflictos entre culturas, para el desarrollo de la educación, en desarrollo humano, en la expansión de mercados, en el uso de medios de comunicación modernos y dondequiera que deben comunicarse eficaz y competentemente dos o más culturas.

Obsérvese que se habla de comunicación entre culturas y no entre individuos, debido a que la comunicación entre estos últimos se hace competente sólo cuando las culturas, es decir, los conglomerados humanos que las forman, son capaces de una buena comunicación.

1.5 ELEMENTOS Y CICLOS DE LA COMUNICACIÓN

Los elementos básicos que intervienen en la comunicación son:

- ° Emisor
- ° Código
- ° Mensaje
- ° Canal
- ° Receptor
- ° Referente

Dentro de los códigos utilizados en Guatemala están:

Códigos Selectivos

Según Carlos Interiano Pág. 67 (2001) lo define ***“Como aquellos mediante los cuales los seres humanos seleccionamos la realidad para actuar en ella....hace una labor de discriminación del entorno”***.

Es decir que este es un código en el cual se toma del entorno elementos que interesan y desecha los demás. Dentro de la conducta guatemalteca, existen estos códigos en los cuales se realiza una selección de todo lo que realizamos en nuestra vida cotidiana, desde seleccionar el tipo de ropa, seleccionar el tipo de comida, lugares, y no decir seleccionar cuidadosamente los amigos, todo aquello que tiene nuestros intereses.

Esto da lugar a ser selectivos y permitirnos ser discriminadores o etnocentristas de alguna forma en nuestra vida, dentro de esta sociedad la cual es multicultural.

Códigos de Significado

Según Carlos Interiano Pág. 69 (2001) ***“Los códigos de significado operan en función de significados literales, y los significados culturales que se practican en cada entorno vital”***

Dentro de la multiculturalidad del país, los grupos étnicos tienen fuertes códigos de significado tal es el caso del vestuario, (femenino) donde por tiempos coloniales significaron una forma de signo de opresión, de esclavitud. Hoy este significa una orgullosa tradición milenaria.

Los ritos, ceremonias, los actos culturales, etc., cada uno de ellos realizados conllevan su sello propio de cada cultura.

CODIGO

INSTITUTO DE LA LENGUA DE LOS NIÑOS DE GUATEMALA

“Código: Conjunto de signos y de reglas que combinados se utilizan para construir el mensaje” la Web, página consultada 8.06.006 www.geocities.com

Sánchez Pérez Pág. 8 (2005), expone *“El código o sistema es la base esencial de la comunicación y esta formado por un conjunto limitado y moderadamente extenso de signos o señales que se combinan mediante determinadas reglas, conocidas por quienes lo utilizan...”*

“Codificar el mensaje consiste en traducir la idea en palabras, gráficas u otros símbolos adecuados para dar a conocer el mensaje”. La Web, pagina consultada 8.06.006 www.rincondelvago.com

Para que el emisor comunique debe realizarlo a través de códigos los cuales ayudaran a dar cuerpo al mensaje estos deben estar ordenados para realizar un mensaje claro y que el receptor lo reciba adecuadamente hay muchas formas de códigos entre ellas tenemos el lenguaje de los sordomudos, asimismo pueden ser símbolos visuales, gestos, los idiomas, hasta la forma de vestir muchas veces son códigos que permiten realizar la comunicación.

En el proceso comunicativo el código es la base esencial, en el cual se utilizan signos que permiten formular el mensaje, es una convención entre los usuarios del mismo, aunque el código es virtual es un elemento que el emisor utilizará para transmitir su mensaje.

En nuestra sociedad, donde la practica social se torna multicultural, donde existen diferentes culturas, lenguajes, etc. Existen distintos códigos los cuales son parte de la sociedad guatemalteca.

MENSAJE:

Daniel Prieto Pág. 41 (1986) dice "... *el mensaje es el elemento objetivo del proceso, lo que el emisor estructura y llega a los sentidos del receptor...*"

Sánchez Pérez Pág. 9 (2005) dice "*El mensaje es el contenido de las informaciones que se comunican.....*"

"Mensaje: El mensaje es el contenido de la información, es el conjunto de ideas, sentimientos, acontecimientos expresados por el emisor y que desea transmitir al receptor para que sean captados de la manera que desea el emisor", La Web, página consultada 8.06.006 www.wikipedia.org .

El mensaje se puede entonces definir como la información que se comunica, como la expresión de ideas, utilizando los códigos y dando al receptor un mensaje claro, y conciso de lo que el emisor desea transmitir.

Según el mensaje que el emisor emita puede realizar cambios de conocimiento al receptor, tanto así que dentro de la sociedad día a día se genera todo tipo de conocimiento. Dentro de la sociedad multicultural guatemalteca existiendo 22 lenguas mayas distintas con diferentes vocablos se puede decir que el mensaje es un tanto limitado, pero no obstante este puede llegar por medio de la castellización dando lugar a transmitir lo que las propias culturas exigen, es decir moldea el pensamiento subrrreal de las personas que son parte de la sociedad guatemalteca o que poseen ciertos prejuicios acerca de las otras culturas incluso pueden llegar a moldear el etnocentrismo de algunas culturas.

Códigos Complementarios

Los códigos complementarios operan a nivel de respuestas no comprobadas críticamente, estos no pueden ser comprobados mediante instrumentos científicos validos. Se puede decir que son pensamientos mágico-religiosos.

La sociedad guatemalteca es la que mas utiliza estos códigos complementarios y es que están enraizados en cada grupo étnico, el cual hoy esta utilizando cualquier recurso para promover cada uno de sus formas de pensar.

Pero como todo conlleva una transformación estos códigos se están viendo amenazados por las nuevas generaciones que están tratando de utilizar un pensamiento crítico.

Códigos Críticos

Sánchez Pérez Pág. 8 (2005), define los códigos críticos ***“Son aquellos que están en relación directa con la forma de pensamiento lógico”***.

Dentro de la problemática que se tiene acerca de los grupos étnicos que conforman la sociedad guatemalteca, estos códigos críticos están en apogeo y es que muchos son hoy los intelectuales que están comprobando una serie de datos, estadísticas etc., las cuales permiten ver la situación de los grupos étnicos los cuales hoy se están haciendo participes como una sociedad con distintas formas de cultura pero que a la vez son parte de Guatemala, estas grupos están dándose ha conocer en varios ámbitos, y demostrando que pueden sobresalir y que la diversidad que poseemos en una fortaleza la cual debe ser explotada.

Asimismo otro de los medios a utilizar en un ámbito mas urbano es el Internet, donde la comunicación interétnica, se da a conocer y puede promover las culturas, tanto de las etnias guatemaltecas, como diversas culturas, ajenas al país, es un canal muy completo donde se puede encontrar información de cada una de ellas, y conocer un poco mas de los grupos étnicos que conforman esta sociedad.

El Receptor

"El receptor es quien recibe el mensaje, y a su vez cierra el proceso de la comunicación mediante la recepción, decodificación y aceptación del mensaje que se transmitió, y retroalimenta al emisor." La Web, página consultada 03.06.006 www.wikipedia.com

Sánchez Pérez Pág. 9 (2005), indica ***"El receptor recibe el mensaje, identifica las señales y las comprende gracias a un proceso de descodificación o descifrado que, determina su respuesta y actitud"***.

Interiano Pág. 13 (2001), nos dice al respecto ***"El perceptor es quien recibe el mensaje enviado por el comunicador. Es llamado también "Receptor" por los teóricos de la información."***

Dada las concepciones de los autores simplificaremos la definición ya que el Perceptor es la persona que recibe y capta la información transmitida; se debe tener en cuenta, por tanto, que este debe poseer habilidades las cuales contribuirán para el desarrollo del proceso comunicativo. Además precisa que el emisor obtenga cierta "retroalimentación". Mucha veces el receptor cuando recibe el mensaje no lo logra interpretar, porque el mensaje debe ser claro, y adecuado para la persona, por ejemplo: no podemos transmitir un mensaje en español a un árabe si el no maneja el idioma, es decir que tanto nuestro emisor como receptor deben conocer el código, para poder entender.

CANAL

Según Interiano Pág. 17 (2001) indica *“Canal, es el medio a través del cual se transmiten los mensajes. Por esa razón puede llamársele también simplemente medio.”*

“El canal, corresponde al medio de transmisión por el que viajan las señales portadoras de la información que pretenden intercambiar emisor y receptor” La Web página consultada 03.06.006 www.wikipedia.com

El canal dentro de los elementos de la comunicación se define como el medio físico a través del cual se emite el mensaje y establece una conexión entre el emisor y el receptor. Existen hoy variedad de canales por ejemplo: el Internet, los celulares, la voz humana, la televisión, la radio, los diarios, etc. Es importante conocer bien el canal ya puede tener alguna interferencia a la hora de realizar el proceso comunicativo.

Por su dirección los canales de comunicación se dividen en:

1. Verticales descendentes.
2. Verticales ascendentes.
3. Horizontales o de coordinación.

Guatemala se caracteriza por su población plurilingüe donde los canales juegan un papel fundamental para poder llegar a los guatemaltecos los cuales representan un alto índice de analfabetismo. Es decir que los canales a utilizar para llegar a una sociedad multicultural son variados también, podemos mencionar que la radio es uno de los mas efectivos ya que posee una larga cobertura incluso en lugares rurales alejados, donde muchas se posee las llamadas **radio comunitarias**, las cuales muchas veces son habladas dentro de los idiomas de cada lugar utilizando como canal efectivo también la voz humana como medio para comunicar.

EI REFERENTE

Según Carlos Velásquez Pág. 54 (1999) indica *"Referente es el objeto al cual alude al mensaje. No siempre el referente es un objeto material concreto"*.

"Consiste en transmitir información mediante la combinación de signos-arbitrarios, convencionales, que no guardan semejanza alguna con las ideas u objetos que representan (REFERENTES)" Según David Berlo Pág. 131 (1981).

Es a lo que se refiere algo que existe, es algo independiente del emisor y receptor. El referente que aunque propiamente no es un elemento de la comunicación, suele ser explicado junto con ellos. Es la realidad a la que se refiere el mensaje (en caso de que lo haga). Por ejemplo es el papel arrugado que hay en el suelo.

La comunicación humana presenta diversas modalidades, sea por la naturaleza de los participantes en la interacción, por el marco en el que se inscribe, por la finalidad o por los canales o medios que sustentan los mensajes. Tradicionalmente, la comunicación interétnica se establece cuando emisor y receptor pertenecen a la misma raza pero de diferente origen étnico. Su particularidad estriba en que las personas que conviven en un territorio y en un tiempo concreto desarrollan, gracias a la tradición de determinadas formas de comunicación, semejanzas típicas que les diferencian de las que no pertenecen a ellas. Es decir que el referente a pesar, que dentro de la comunicación interétnica no es un objeto material claramente siempre es el contexto donde se diferencia del proceso de comunicación normal dentro de dos personas hablantes del mismo idioma, si dentro de los grupos étnicos se realiza tal comunicación el referente será el mismo, pero dado el caso de comunicar con otras etnias el proceso debe tener un referente el cual debe ser coordinado tanto con el mensaje, con el canal y conocer el código para que no se quiebre la comunicación.

Muchos son lo líderes de varias etnias los cuales han surgido los últimos años dentro de la sociedad guatemalteca, estos realizan un función dentro del proceso de la comunicación interétnica, los cuales se han dando a conocer y a opinar sus posturas utilizando la función expresiva dado el caso del premio nóbel de la paz Rigoberto Menchù donde utilizando su biografía, criticas etc., utiliza esta función para hacerse escuchar.

- Función Referencial Denotativa:

Se produce cuando el emisor utiliza el lenguaje para transmitir una información al receptor.

“Se orienta hacia la realidad a la cual aluden el mensaje o el discurso. Pretende brindar información verídica y objetivo, que corresponda fielmente a la realidad” La Web página consultada 09.06.006 www.roble.cnice.mecd.es

Aquí es donde se utiliza el referente ya que es un elemento esencial para comunicar esta función, es decir que se debe proporcionar una información objetiva, porque se debe ser ajeno a dar la opinión o dar alguna critica propia, esta función es típica de los medios de comunicación, aunque hoy la información es manipulada debe contener una función referencial.

Es por ello que la forma que moldea la cultura a la sociedad, es precisamente dentro dentro de un marco donde los individuos aprenden, desde su infancia, las directrices de su cultura, incluyendo el idioma y otras formas de entender y percibir su entorno.

Es lo mismo dentro de su grupo étnico, donde se tiende a fomentar y transferir valores culturales, de generación a generación utilizando la llamada “Tradición Cultural”. Esto permite que cada uno de estos grupos pueda ser moldeado y enraizado dentro de la cultura a la cual pertenece.

1.6 FUNCIONES DE LA COMUNICACIÓN

Cuando el emisor y el receptor se comunican, el mensaje debe transmitirse en un contexto apropiado, es decir en función de una realidad determinada.

Se ha propuesto seis funciones del lenguaje:

- ° Función expresiva o emotiva
- ° Función referencial denotativa
- ° Función conativa
- ° Función fática
- ° Función poética
- ° Función metalingüística

- Función Expresiva o Emotiva:

Es una función centrada en el emisor y expresa la actitud del hablante hacia aquello de lo que está hablando, expresa sentimientos y emociones sean reales o fingidas. Generalmente esta función es inconsciente. Según Roque Cantù Pág. 12 (1999) expresa *"la función expresiva es la actitud del hablante hacia lo que esta diciendo"*.

Según Interiano Pág. 86 (2001) *"El aspecto puramente emotivo de la lengua esta representado por las interjecciones y en la expresión de signos que revelan de alguna manera nuestros sentimientos, más que nuestros pensamientos"*. Es decir, se da cuando expresamos sentimientos o deseos, la utilizamos para emitir alguna opinión acerca de algo, es nuestro criterio acerca de un libro, película, ropa, etc. Cuando, al probar una manzana se dice "que rica esta la manzana" no se dan los datos sobre tamaño, forma, color, solo la opinión sobre ella.

- **Función Fática o de Contacto:**

Según Roque Cantù Pág. 13 (2005) expresa ***"la función fática se utiliza para comprobar si funciona el canal, a fin de establecer, prolongar o cortar la comunicación."***

En la actualidad la función Fática es una de las más utilizadas, con la evolución de la tecnología esta a adquirido ciertas formas dentro de la comunicación. Cuando se establece una comunicación vía Internet, se utilizan ciertas formas cortas o frases para iniciar, incluso hasta desarrollar la conversación utilizando frases como "OK, Aja, Que bueno, bien, tal vez, etc.". Asimismo los mensajes enviados desde el teléfono móvil generalmente utiliza esta función para comunicar algo, existen hasta plantillas dentro de ellos que son una clara forma de la función Fática por ejemplo "hasta pronto", "adiós", "cuídate.." etc.

Para comprobar dentro de una comunicación interétnica si los canales están siendo efectivos es el hecho de la participación de la comunidad o grupo étnico al cual se ha enviado el mensaje. Es decir esta comprobación se pueda dar a conocer dentro de la misma comunidad ya que en varios pueblos se están realizando cooperativas donde todos los habitantes son partícipes de dar su opinión.

Por medio de blogs, se puede mostrar una disposición mutua, donde no se pretende intercambiar información solo entablar un tema acerca de la comunicación dentro de las etnias, y es que día tras día crecen los blogs con estos tópicos.

- Función Conativa:

Esta se expresa por medio de la forma imperativa para influir en el oyente o receptor. El hablante quiere llamar la atención al oyente. Según Interiano Pág. 87 (2001), indica *"La función conativa es llamada también conativa o apelativa....esta contenida en las ordenes y en las exhortaciones."*

La función conativa o apelativa trata de influir en el comportamiento del receptor y provocar en él una reacción.

En la publicidad esta función generalmente es utilizada en forma subliminal ya que esta función supone una reacción de parte del receptor por medio de expresiones imperativas las cuales muchas veces no son directas también pueden ser indirectas, dando como resultado una modificación de conducta del receptor. Muchos anuncios reflejan esta función como ejemplo: "Tome Coca-Cola", puede ser una forma indirecta o "Envía la palabra Tigo y podrás ganar Q. 10,000", de forma directa, estas pautas publicitarias siempre tratan de influir en el receptor.

Ésta función es muy amplia y generalmente se utiliza en la vida cotidiana, por ejemplo: "Me regalas un dulce", son una de un sin fin de formas de las cuales se utiliza esta función dentro de la comunicación.

Dentro de la comunicación interétnica, la función conativa es una de las más utilizadas hoy, existen varias instituciones las cuales están dando su apoyo a varios grupos étnicos para que no sean excluidos de la sociedad guatemalteca, ya que ellos también son parte de esta sociedad. Tal es el caso de CIRMA (Centro de Investigaciones Regionales Mesoamérica/Antigua), la cual proporciona una investigación amplia de cada uno de los pueblos que conforma Guatemala "¡ Nuestra diversidad, nuestra fuerza ¡", una forma directa de dar a conocer la diversidad en el país y tratar de influir en el receptor para que esta diversidad no sea causa de división sino al contrario, otra perspectiva de la realidad guatemalteca.

- **Función Metalingüística:**

Interiano Pág. 87 (2001), expone *"Es la función explicativa del mensaje "*

"Cuando utilizas la lengua para hablar del propio lenguaje". La Web página consultada 09.06.006 www.roble.cnice.medcd.es

Según Carlos Velásquez Pág. 61 (1999) define *"La función metalingüística tiene por objeto definir el sentido de los signos que corren el riesgo de no ser comprendidos por el receptor"*

Es decir que esta función se utiliza para comprobar si el emisor y el receptor manejan el mismo código. Esta función es probablemente repetitiva y es que tratamos de definir al mismo tiempo alguna palabra que utilizamos por ejemplo cuando decimos *"En la vida no hay libertad porque libertad es la capacidad de decidir sobre realizar o no una determinada cosa"*.

Cada grupo étnico guatemalteco, posee sus códigos establecidos, tanto en ritos, ceremonias, vestimenta, costumbres, hábitos, los cuales son compartidos, con las demás etnias permitiendo así una forma de conocimiento una a otra tanto en el idioma, el cual tiene muchas veces similitudes, como también en la vestimenta e incluso las costumbres las cuales no varían mucho y se puede regular entonces la conducta del individuo moldeando así su forma de ver a otros grupos respetando así su cultura, y generando conocimiento los cuales pueden ser transmitidos uno a uno.

Función Poética:

Interiano Pág. 87 (2001), indica lo siguiente *"la función poética es la que tiene como propósito la utilización del lenguaje y de la comunicación en general, con el propósito del deleite y crear belleza."*

Esta comunicación le da mucha importancia al arte verbal, es una función artística por naturaleza.

En esta función se aplican principios especiales de estilística semiótica, ya que una obra pictórica, una escultura, un poema o una obra literaria, son observados o leídos y el mensaje lo da el mismo objeto por lo que pueda transmitir. Ejemplo: **Amar es cuando la proteges de la lluvia y el viento. Amar es cuando la abrazas y te olvidas del tiempo.**

Dentro de nuestra sociedad esta función esta dando una evolución a pasos agigantados, dentro de la vida cotidiana esta se ve reflejada en la música donde muchas de ellas toman letras con sentido poético, creando belleza dentro de la misma. También se esta utilizando esta función para crear mensajes con sentido poético como ejemplo **"Soñé que el sol helaba, soñé que el mar ardía, y por soñar imposibles, soñé que tú me querías"**. Es probable que esta función sea más utilizada por las parejas o por personas sentimentales, pero también es utilizada por personas que son críticas de las esculturas, poemas, cuadros, etc. Asimismo esta moldeando la forma de pensamiento de muchas personas que ven a los grupos étnicos como minoritarios, o analfabetas, muchos de estos grupos están demostrando con esta función su forma de ver la realidad, su entorno, contar sus vivencias, están realizando creaciones dentro del mundo del arte, aportaciones valiosas, donde se muestra la visión de cada una de las etnias, tal es el caso de los pintoras Kaqchiqueles de Comaiapa, escritores como Humberto Ak'abai poeta maya-k'iche, el joven escritor garífuna Wingston González, etc.

Comunicación No Verbal

En nuestra vida cotidiana, constantemente estamos enviando mensajes no verbales a otras personas (muecas, señalemos con el dedo), pueden ser mucho más importante de lo que nosotros creemos. Según Roque Cantù Pág. 142 (1999) define, ***“Cuando transferimos un significado sin la utilización de sonidos simbólicos o su representación grafica, estamos usando la comunicación no verbal.”***

Cuando emitimos o recibimos un mensaje, es muy importante, estar conscientes del efecto que los elementos de la comunicación no verbal tienen sobre el significado del mismo.

Sánchez Pérez Pág. 14 (2005), indica ***“La interpretación de los movimientos no verbales se debe hacer en cuanto a su congruencia con la comunicación verbal. Normalmente la intención emocional se deja traslucir por los movimientos no verbales, e intuitivamente somos capaces de sentir la incongruencia entre estos y lo que verbalmente se nos dice. La comunicación no verbal necesita ser congruente con la comunicación verbal y viceversa, para que la comunicación total resulte comprensible y sincera.”***

Dentro de la comunicación no verbal, la comunicación corporal, antes que lenguaje en términos evolutivos, es una parte esencial del sistema de comunicación, y el vehículo para muchas transacciones humanas fundamentales que el discurso solo no puede comunicar. El lenguaje del cuerpo es una esfera que muchas personas han utilizado para establecer en cada momento unas pautas de actuación o una línea a seguir en determinados escenarios, sean cotidianos, laborales o sociales.

1.7 CLASES DE COMUNICACIÓN

Comunicación Verbal

El hombre vive en una sociedad en la cual debe relacionarse con sus semejantes en el campo social y expresar sus pensamientos y sentimientos personales y utiliza códigos sociales, lógicos, estéticos, afectivos etc. Los gestos, la mímica, los símbolos, gráficos, los dibujos, las señales de humo, los silbidos, los sonidos de algunos instrumentos, los gritos, y las palabras en si son algunas de las formas que el ser humano utiliza en el proceso de comunicación. Pero los teóricos de comunicación los dividen en Verbales y No verbales. La comunicación verbal la definen así:

“Comunicación que se efectúa según un código lingüístico conocido por los dos locutores bajo uno o varios modos (oral, gestual, táctil o gráfico).”

La Web página consultada 09.06.006 www.med.univ-rennes.com

“La comunicación verbal puede realizarse de dos formas: oral: a través de signos orales y palabras habladas o escrita: por medio de la representación gráfica de signos” La Web página consultada 09.06.006 www.roble.cnice.medcd.es

La comunicación verbal es aquella que utiliza ciertos signos lingüísticos (morfemas, palabras orales o escritas, entonaciones, signos de puntuación etc.

La comunicación verbal es importante tener el tono de voz y las palabras son necesarias para desarrollar la comunicación total.

Para simplificar el estudio de la comunicación no verbal se han establecido diferentes ramas o categorías, utilizadas por los especialistas del área:

Kinésica: es el estudio de los movimientos corporales como los gestos, expresión facial, contacto visual, postura. etc.

Proxémica: se refiere al estudio de la distancia social; es la manera en que cada sociedad o cultura en particular percibe los espacios físicos.

Paralenguaje: se refiere a las cualidades de la voz como entonación, volumen, dicción, acento, emisión de sonidos, gruñidos, risa, bostezo, entre otros.

Otros Elementos: lo percibido por los sentidos, el uso de artefactos (ropa, accesorios, adornos, cosméticos, significado de los colores, actitudes, hábitos etc.)

La conducta no verbal es, al igual que la verbal, un comportamiento aprendido en una cultura determinada; por lo tanto, el significado de las manifestaciones de cada una de las categorías citadas varía en contextos diferentes.

La comunicación interétnica, es parte de ambas formas de comunicación, de cierta forma ya que se establece un código lingüístico común para hablar entre las etnias, (la castellanización), pero prevalece la comunicación no verbal, ya que dentro de las relaciones interétnicas, el vestimenta que prevalece en cada una de las etnias suelen ser los motivos mas relevantes para conocer a que grupo pertenecen sin necesidad de entablar alguna conversación.

1.8.2 Clasificación de las barreras

Las barreras son factores de diferente naturaleza que crean dificultades para lograr una comunicación exitosa. Entre las principales que identifican los especialistas se encuentran las siguientes:

1.8.2.1 Percepciones diferentes. Las personas que tienen diferentes conocimientos y experiencias perciben el mismo fenómeno de distintas maneras. Tal es el caso de Guatemala, donde prevalecen varios grupos de origen étnico distinto, nacidos en el mismo lugar, tienen la percepción de su entorno, pero cada uno juzga bajo sus propios parámetros culturales, esto puede crear una barrera donde el mensaje se ve afectado por esta forma de percepción.

Las relaciones interétnicas se caracterizan por tener rasgos culturales distintivos una de otras, creando así una cosmovisión diferente, es decir que un joven del occidente, tiene una percepción distinta de un joven que vive del oriente acerca de la tierra donde ambos cultivan. Cada uno de los grupos étnicos aporta pequeñas directrices culturales.

1.8.2.2 Diferencias culturales y de lenguaje. Para que un mensaje sea comunicado como es debido, las palabras utilizadas deben tener el mismo significado para el emisor y para el receptor, cosa que no siempre sucede, por diferencias culturales, o de otro tipo.

1.8 LOS RUIDOS y BARRERAS EN LA COMUNICACIÓN

“Puede señalarse que no hay autor en materia de comunicaciones, que haya dejado de intentar una clasificación de las barreras, ni de enfatizar la importancia de removerlas o superarlas para asegurar una comunicación fluida y que traiga como resultado una operación mas eficiente de las organizaciones o una mejora de las interrelaciones humanas en los general”. Flores de Gortari y Orozco Gutiérrez Pág. 34 (1980).

1.8.1 Ruidos de la Comunicación

“Llamamos ruidos de la comunicación a todas las barreras o interferencias que impiden un libre flujo de mensajes entre un comunicador y un perceptor” Interiano Pág. 29 (2001).

El ruido es cualquier factor que perturba, interfiere, o crea una situación confusa en la comunicación. Puede ser interno (cuando el receptor no está prestando atención), o externo (cuando el mensaje es distorsionado por otros sonidos del ambiente. Puede presentarse en cualquier etapa del proceso de comunicación.

Pueden ser llamadas de distintas formas barreras, ruidos, interferencias obstáculos etc. En la comunicación interétnica, los ruidos y barreras más comunes son de tipo idiomático, ya que el no poseer el mismo origen étnico, dificulta el proceso de comunicación, dando lugar a malas interpretaciones, y sobre todo a un desentendimiento total. Se produce un ruido interétnico, cuando no se percibe al otro tal y como es, con su identidad, y tratamos de imponerle nuestras ideas, creencias, valores, pautas comportamiento etc.

Asimismo se pueden llegar a clasificar de distinta forma ya sea según su naturaleza: en físicas, psicológicas, semánticas, fisiológicas.

1.8.2.5 Barreras Físicas. Son las fallas o deficiencias en la fuente o canal para la transmisión del mensaje.

Los ruidos en la fuente es la imposibilidad de captar todos los detalles de un mensaje o noticia.

En cambio los ruidos que se dan en el canal, son todas las lagunas de legibilidad por defectos de transmisión, en espacios visuales, en los canales electrónicos son las interferencias etc.

1.8.2.6 Barreras fisiológicas. Estas constituyen algún mal funcionamiento de los órganos de emisión y recepción. Implica cualquier diferencia de tipo orgánico - corporal que puede ser tanto del receptor como el emisor y que obstaculiza por esta razón el proceso de la comunicación

1.8.2.7 Barreras Semánticas: Se conoce que la semántica estudia el significado de los signos, pero dentro de la comunicación una barrera semántica se traduce a un **"entorpecimiento de la comunicación por mala interpretación de la realidad"** Interiano Pág. 32 (2001). Se refiere a la interpretación diferente que le dan tanto el emisor como el receptor a los términos o conceptos que utilizan en el proceso de la comunicación.

Es decir que las barreras semánticas no se refieren solamente a la mala interpretación de palabras y oraciones sino por problemas de hechos sociales completos; tal es el caso de las costumbres, tradiciones, los signos visuales, los ademanes, los ritos, etc.

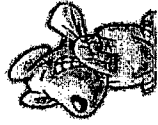
1.8.2.3 *Relaciones interpersonales.* El nivel de las relaciones que existan entre emisor y receptor (confianza, desconfianza, prejuicios) pueden afectar la efectividad de la comunicación. Las relaciones entre personas de varias etnias distintas pueden llegar a crear una forma de entablar una conversación donde exista un nivel de conocimiento de la lengua común o la castellanización, hoy en Guatemala, esto es posible ya que muchas etnias se han visto obligadas aprender otra lengua para desenvolverse dentro de la sociedad, ya que el idioma es una barrera principal, para los grupos, no obstante también se da lugar a que varias palabras o vocablos utilizados por los pueblos, sean relativamente parecidos en significado al de otro pueblo, siendo esto una ayuda para las relaciones interétnicas.

1.8.2.4 *Prejuicios, de percepción y atribución.* Los estereotipos que tengan los participantes en el proceso de comunicación. Desde tiempos coloniales se esta llevando una cadena de prejuicios acerca de la población indígena, donde ellos están relegados o excluidos como parte de la sociedad guatemalteca y es que existe hoy un grado alto de discriminación hacia los pueblos indígenas (en su mayoría), esto crea la mas grande barrera comunicacional que se vive dentro de Guatemala, el estereotipo de que el indígena es alguien analfabeta, y la superioridad con la cual la persona mestiza se ha creado no permite que el desarrollo sea integral dentro del país.-

A estas se pueden agregar otros dos tipos de barreras según la Web www.Alipso.com autora Carmen Solórzano, consultada el 3.05.2006

1.8.2.8 *Barreras filosóficas* – Son todas aquellas que resulta de las diferentes formas que tienen el emisor y el receptor de comprender e interpretar las situaciones cotidianas a las que se enfrenta en el transcurso de su vida por ejemplo: cuando el emisor y el receptor no se ponen de acuerdo con relación a lo bueno y a lo malo de cualquier situación. Las cosmovisiones se han visto afectadas dentro de la comunicación interétnica y es que son resguardadas por algunos miembros del grupo étnico al cual pertenecen, pero las generaciones están olvidando estas cosmovisiones, la razón es que diferentes cosmovisiones son incompatibles, pero sí pueden ser tolerantes. Muchos de los pueblos mayas han dado ejemplos de tolerancia a lo largo de casi quinientos años de coexistencia con los demás grupos.

1.8.2.9 *Barreras Culturales* – Se presentan cuando existen diferencia de conocimientos entre el emisor y el receptor y por lo tanto esto impide la comprensión de los mensajes. Siendo la cultura un fenómeno social, es susceptible de ser compartida socialmente, no obstante existen barreras culturales que no permiten ser compartidas, es decir que cada grupo cultural ha ido conformando su entorno cultural, el cual le resulta satisfactorio, pero cuando en una cultura existen elementos que no satisfacen estas expectativas, entonces esta entra en crisis, generándose nuevos modelos, conductas y dinámicas culturales.



CAPITULO I

No hay culturas mejores y ni peores. Es evidente que cada cultura puede tener formas de pensar, sentir y actuar. Es necesario aceptar que ninguna cultura es mejor que otra, todas son dignas y merecedoras de respeto. Esto significa, también, que la única forma de comprender correctamente a las culturas es conociendo sus propios criterios y opiniones. Aunque siempre se debe tener una opinión propia, no está demás conocer las culturas de nuestra sociedad, conocer a fondo sus tradiciones, su folklore etc. Ya que cultura también es como define García Canclini, Pág. 60 (1990), ***“El sistema de creencias, valores, costumbres, conductas y artefactos compartidos, que los miembros de una sociedad usan en interacción entre ellos mismo y con su mundo, y que son transmitidos de generación en generación a través del aprendizaje.”***

Al hablar de cultura vemos, antes de nada, que nos estamos refiriendo a un proceso de aprendizaje, donde se dan la se aprende y transmiten conocimientos a través de la lengua, símbolos diversos, comportamientos, etc. Toda cultura se compone de una amplia gama de situaciones, hechos que han ido conformándola a través de los siglos y que han dejado su huella, lo vemos en el arte, literatura, religión, contactos con otras culturas, etc., y en el caso de Guatemala con sus 24 etnias definidas (Achi, Akateka, Ch'orti', Awakateka, Castellano, Chuj, Garifuna, Itza', Ixil, Kaqchikel, K'iche', Mam, Jakalteka, Popti, Poqomam, Poqomchi', Q'anjob'al, Q'eqchi', Sakapulteka, Sipakapense, Tektiteka, Tz'tujil, Uspanteka, Xinca), y ver cómo han evolucionado y porqué. Al mismo tiempo que existen dentro de ella una serie de diferencias (status social, educación, etc.) que hacen que entre los hombres y mujeres que la transmiten lo hagan a su vez de forma diferente.

2.2 Multiculturalidad

La palabra multicultural es un término de reciente integración en nuestras sociedades, pero no ajena a ellas ya que hoy con todas las inmigraciones de distintos países, todas ellas son sociedades multiculturales. Este término debe ser comprendido y definido ya que la palabra multicultural presupone varias culturas, un conjunto de conocimientos y costumbres, tradiciones, formas de vida de grupos que viven en una sociedad.

Según la Web página consultada el 10.06.006 www.usinfo.com lo define como ***"El intercambio creativo de numerosas etnias y subculturas raciales."***

Según Torres y Alberto Fuentes Pág. 220 (1999) lo definen ***"Se dice que una persona que posee competencias en y puede operarse exitosamente en dos o más culturas diferentes es bicultural, multicultural o intercultural"***

Este término puede crear confusión ya que evidentemente una persona dentro de la sociedad que posee y se integra con otras culturas puede ser multicultural, Según Lynch, Modgil y Modgil Pág. 16 (1992) la multiculturalidad es la ***"Coexistencia de grupos de personas que se identifican con culturas diversas en un espacio social dado."*** Pero la palabra multicultural en sí encierra una experiencia humana normal. Todos los guatemaltecos participamos en más que un grupo cultural, pero para definirlo mejor dentro de la sociedad guatemalteca, se toma el término multiétnico, ya que la población esta constituida por los pueblos maya, ladino, xinca y garífuna.

En Guatemala la propuesta multicultural hizo su aparición de la mano de la legitimación de "lo maya" como nueva categoría étnica y del concepto político de "pueblo" y obtuvo su máxima expresión en el Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos indígenas AIDPI. Los cuales ya fueron oficializados como parte de la Declaración Universal de los Derechos Humanos. Este termino solo es estratificado para un nombre al conjunto de etnias.

Según Strivens Pág. 220 (1992), ***“Multiculturalismo es la ideología que proclama el valor equiparable de todas las «culturas» y exige por ello su promoción pública. Aquí se mezclan sin pudor inmigrantes y minorías étnicas; jóvenes y (raras veces) ancianos; ateos y minorías religiosas: sedicentes naciones sin Estado; homosexuales; incluso las mujeres, todas sin excepción”***

Es decir que sin distinción alguna todos los que pertenecen a un sociedad, son parte de la multiculturalidad del país, asimismo cada uno de estos grupos aportan una serie de rasgos de su propia cultura, enriqueciendo a la sociedad.

Aunque muchas veces, esta diversidad puede ser contradictoria para muchas personas ya que no creen que aportan sino que entorpecen el desarrollo del país, por ser tan diversa su gente. Es por ello que la multiculturalidad ha venido a corregir esta forma de pensamiento y hoy reconoce legalmente la existencia de grupos culturalmente diferentes, con la multiculturalidad se pretende eliminar estas diferencias, aunque en Guatemala existe todavía una actitud de superioridad ante estos grupos de parte de la sociedad, pero con el multiculturalismo se facilita que las culturas y las identidades se constituyan legítimos y puedan valer sus derechos.

2.3 Pluriculturalidad

Dentro de Guatemala, se dice también que es pluricultural, y es que las distintas culturas en nuestro país, crea este mestizaje en el cual son varios grupos que conforman esta sociedad. Se trata simplemente de hacer una mirada pluricultural a nuestro alrededor para darnos cuenta de la cantidad de manifestaciones culturales que se consideran como propias. Hay que aceptar el hecho que la realidad cultural es, en sus orígenes y en la actualidad, pluricultural.

Según Lynch, Modgil y Modgil Pág. 22 (1992), indica que la pluriculturalidad es la **"Situación en la que la cultura sólo puede ser pensada y vivida, conjugada o declinada, "en plural"; y, por consiguiente, sólo existe en cuanto relación cultural y "reconocimiento" de las otras culturas, y a partir de lo cual se identifican en cuanto "diferentes"**. Es decir que el reconocimiento dado por el gobierno a las identidades que conforman la sociedad guatemalteca permite que el termino pluricultural sea un hecho ya que todas estas culturas son tomadas como muchas y diferentes. Según la página Web consultada el 10.06.006 www.usinfo.com define **"Significa que existen y conviven varias y a la vez distintas culturas dentro de un país."** Guatemala esta conformada por 24 etnias reconocidas, las cuales como hemos podido apreciar es necesario adquirir una mirada pluricultural que nos permita distanciarnos de la cultura en que hemos sido socializados para, por un lado, ser auto reflexivos en relación a la propia cultura y, por otro lado, llegar a comprender el punto de vista de otras culturas.

... la pluriculturalidad es un enfoque interpretativo de la cultura, que se presenta y define por la misma interculturalidad, por la combinación, en un territorio dado, de una unidad social y de una pluralidad cultural, que se manifiestan mediante intercambios y comunicaciones entre actores que utilizan diferentes categorías de expresión e identificación, de análisis e interpretación. Según García Canclini, Pág. 71 (1990),

Guatemala es una nación pluricultural, ya que en ella conviven diversas formas de vivir, pensar y sentir, así como tradiciones históricas, costumbres y religiones, es decir que debe existir una unidad social tal como lo propone García, y es que en nuestro entorno esto cada vez es mas difícil, existen muchos obstáculos de las diferente culturas, las cuales hoy están tratando de abrir espacios para ellas y ser consideradas una sola sociedad sin distinciones una sociedad pluricultural pero sólida, donde existan el respeto hacia sus cosmovisiones, y donde prevalezca la unidad como guatemaltecos que son y como parte de Guatemala. Es decir que el respecto a la diversidad étnica solo puede producirse en un marco de paz y democracia. Se debe realizar una valoración de las culturas que conforman la sociedad, para dar paso a un desarrollo donde las desigualdades persistentes se eliminen y puedan existir una nación multiétnica basada en el cumplimiento de leyes y acuerdos que se han generado a favor de los grupos étnicos.

2.4 Plurilingüe

El diccionario enciclopédico Larousse Pág. 675 define el término "**De varias lenguas, que habla varias lenguas**". Se dice entonces plurilingüe aquellas sociedades que poseen más de dos lenguas, en el caso de Guatemala la AIMAG reconoce 21 idiomas mayas en el país, además de los idiomas mayas están reconocidos los idiomas garífuna y xinca, dando como resultado la existencia de 23 idiomas indígenas y el español. Es por ello que Guatemala es plurilingüe por la existencia de estas etnias con distintos idiomas.

Y aunque en investigaciones hoy se ve que los idiomas se están restringiendo solo dentro de la familia, estos hoy se están tratando de rescatar hay instituciones los cuales se encargan de traducir varios libros y de dar cátedras en las escuelas, o institutos en la lengua materna, aunque es notorio que los grupos indígenas prácticamente están obligados a ser bilingües y aprender el idioma maya y el español, pero una persona no indígena no esta obligado a aprender otra lengua.

Según Ramírez Castañeda Pág. 34 (1974), ***“Es la utilización de varias lenguas dentro de una comunidad o sociedad”***. Dentro de nuestro entorno se pueda ver claro como somos un país netamente plurilingüe por el manejo que se da de varios idiomas, los cuales tiene sus propios nombres y escritura en el alfabeto maya oficial.

2.5 Etnicidad

Los miembros de un grupo étnico se definen a sí mismos como diferentes y especiales debido a características culturales. Esta distinción podría surgir del lenguaje, la religión, la etnia, etc. Es por ello que etnicidad significa identificación, sentirse parte de un grupo étnico. Según Torres-Rivas y Alberto Fuentes Pág. 221 (1999) ***“La palabra etnicidad proviene de la raíz griega ethnos que significa gente o nación, es el sentido de ser parte de un grupo de personas es desarrollado a través de nuestra participación en una cultura común.”*** En la división que tienen los pueblos guatemaltecos esta etnicidad es clara y compleja a la vez ya que la diversidad es amplia dando lugar a crear nuevas formas de culturas por el mestizaje que hoy se esta dando.

Según ASIES, Relaciones Interétnicas Pág. 34 (1995) la etnicidad la define como: ***“Acción basada sobre afiliación a un grupo étnico la etnicidad tiene algo que ver con la clasificación de poblaciones y las relaciones entre grupos”***. La etnicidad en Guatemala es considerada como distintas culturas y grupos que se consideran distintos por los rasgos que presentan tales como: un nombre propio que identifica su pueblo o idioma, su historia, sus cosmovisiones, sus orígenes, sus costumbres, que los hace pertenecer a un grupo mayor, a un pueblo. Según Strivens Pág. 225 (1992) ***“Las etnicidades son un componente central de los fenómenos culturales”***, significa la participación que tenemos con algún grupo, es estar rodeados con nuestra gente, con quienes nos sentimos cómodos, es la pertenencia a un grupo cultural particular cuyos miembros comparten la lengua, las creencias, costumbres, valores e identidad.

2.6 Etnocentrismo

En Guatemala es probable que exista el etnocentrismo, ya que la misma diversidad permite que se de esta forma de superioridad de la cultura a las cuales muchos pueblos pertenecen. Pero la misma historia por la cual han pasado todos los pueblos indígenas, ha permitido que el etnocentrismo sea menos o poco ya que existe una unión de historia pasada la cual ha dejado huellas dentro de cada uno de los pueblos guatemaltecos.

El etnocentrismo según ASIES, Relaciones Interétnicas Pág. 34 (1995) ***“Se refiere a la evaluación de las prácticas o morales de otra cultura por medio de los estándares de la propia cultura”***. Cada grupo étnico de Guatemala puede diferenciar su cultura y distinguir a otra con solo verla, pero estos grupos se están uniendo para poder velar por sus derechos los cuales han sido marginados durante muchos años, en Guatemala existe todavía una discriminación hacia estos grupos y es que aunque se han dado espacios en el gobierno y en las distintas entidades, son producto de años de lucha por los cuales los pueblos indígenas por ser poseedores de otro idioma y costumbres han sido relegados a ser una parte hasta degradante del país. Este es un etnocentrismo de parte de aquellos que son del grupo ladino, el cual se siente superior a cualquier cultura a cualquier etnia, a pesar de ser todos guatemaltecos ven con cierta indiferencia a estos grupos. Como lo define la Web página consultada 14.06.006 www.diccionarioselmundo.es ***“Ideología y actitud que defiende la cultura y la raza propia como superiores a las demás.”*** Es decir que el etnocentrismo es entender otra cultura bajo los parámetros de nuestra propia cultura, es cuando la gente se siente superior o inferior a otras. Es juzgar una cultura asociado con la creencia de que su propia cultura es la mejor.

En Guatemala el etnocentrismo es evidente, el estado que es el que debe velar por los derechos del pueblo, es hoy un grupo dominante donde la marginación y criminalización de la cultura diferente es marcada. Esto da como resultado las uniones conyugales tempranas, el uso de determinadas plantas medicinales, el uso de objetos y lugares sagrados (en tierras que han sido convertidas en propiedad privada), la práctica de determinadas creencias, etc., aparecen criminalizados en los códigos penales de varios países latinoamericanos, que tienen otro concepto de matrimonio, de medicina, de propiedad de la tierra, de moral y buenas costumbres.

Igualmente, muchos indígenas de nuestros países han sido criminalizados por delitos como usurpación de autoridad, secuestro, lesiones, delito contra la libertad individual, contra la propiedad, etc., por haber ejercido su autoridad comunal resolviendo conflictos y aplicando sanciones comunales de su propio derecho (como trabajo comunitario, formas de castigo físico o devolución de bienes).

Finalmente, lo más común es la marginación, falta de defensa o acceso ante la justicia estatal por parte de los indígenas, por situaciones fácticas como la lengua, las distancias geográficas y culturales, los recursos económicos.

En síntesis, todos estos indicadores nos presentan un sistema jurídico por lo menos al margen de gran parte de la población, sino en contra de ella, donde esta discriminación ha sido fuente importante de la violencia política.

Asimismo dentro de los grupos étnicos se denota un etnocentrismo el cual es reflejado hoy en calidad de vida, vestuario, posesiones materiales etc.

2.7 Grupo Étnico

Cuando se trata el termino grupo étnico se trata de una etnia la cual se deriva del griego 'ethnos', que significa 'pueblo'. Cuando se trata la palabra pueblo en Guatemala se puede definir como uno solo o varios pueblos que se diferencian de otros por compartir lazos comunes de territorio, cultura, valores, raza o tradición histórica. Estos grupos étnicos son según ASIES, Relaciones Interétnicas Pág. 39 (1995) ***“Grupo de personas que comparte una historia común, así como características y valores sobresalientes, y que, a través del proceso de interacción con otros, se identifica como distinto.”*** En Guatemala conviven cuatro grandes grupos étnicos: mayas, ladinos, garífunas y xinkas, estas etnias son un grupo humano que reconoce un pasado y costumbres comunes. Uno de sus rasgos característicos es su idioma, con más de 20 grupos étnicos con sus propios idiomas, los mayas se constituyen en la población predominante en Guatemala. A pesar de ser recluidos a un estrato de inferioridad estos grupos son parte de la nación guatemalteca.

La presencia de los grupos étnicos, le permite a la sociedad contar con una riqueza cultural, costumbres y tradiciones bastas, conservadas hasta la fecha, Según la Web página consultada 14.06.006 www.hispanos.org ***“Un grupo étnico, es un grupo etnolingüístico cuyos diversos integrantes comparten una misma auto identidad”***. En Guatemala, la tolerancia y respeto a las ideas y posiciones diferentes, tras la firma de los Acuerdos de Paz, han contribuido a que en este momento se reconozca la etnicidad de los grupos étnicos y de las relaciones interétnicas.

2.8 Diversidad étnica en Guatemala

Guatemala, es un país multicultural, multiétnico, plurilingüe, un mosaico de etnias las cuales en su conjunto son Guatemala, conformados por 23 grupos sociolingüísticos divididos cada uno por su propia historia. Entre ellos tenemos: Achi, Akateka, Ch'orti', Awakateka, Castellano, Chuj, Garifuna, Itza', Ixil, Kaqchikel, K'iche', Mam, Jakalteka, Popti, Poqomam, Poqomchi', Q'anjob'al, Q'eqchi', Sakapulteka, Sipakapense, Tektiteka, Tz'tujil, Uspanteka, Xinca.

En Guatemala existen cuatro comunidades étnicas diferenciadas: los mayas, los xincas, los garífunas y los ladinos (mestizos).

Alrededor de las dos terceras partes de la población son indígenas descendientes de los mayas, forjadores de una de las más sorprendentes y avanzadas civilizaciones de la América precolombina.

Existe un total de 21 etnias mayas diferenciadas, que se corresponden con los 21 idiomas hablados, entre los que destacan: quiché (29%), kakchikel (25 %), kekchí (14%), mam (4 %), el restante 28% de la población maya habla lenguas minoritarias, como el pocomchí, pocomam, tzutuhil, chortí, Q'anjo'al y Awakateko, entre otras. Además de los Xinca, Garífunas, y Ladinos conformando un total de 24 de etnias.

La constitución guatemalteca establece el español como idioma oficial. Algunos departamentos del país registran elevados porcentajes de población indígena monolingüe: en la región norte: Alta Verapaz (95%); en la región suroccidental: Sololá (85%), Totonicapán (85%) y San Marcos (80%); y en la región noroccidental: Quiché (80%) y Huehuetenango (85%). Estas regiones tienen escasa infraestructura socioeconómica y reducida prestación de servicios básicos para la población. Por su parte, las organizaciones mayas estiman que en 75 municipalidades se habla lengua quiché, en 56 lengua mam, en 49 lenguas kakchiquel y en 23 kekchí.

MAPA ETNICO-LINGUISTICO DE GUATEMALA



2.8.1 ACHI

Es hablado en cinco municipios del departamento de Baja Verapaz: Cubulco, Rabinal, San Miguel Chicaj, Salamá y San Jerónimo.

Aunque las investigaciones del grupo K'iche' han concluido en que el Achi' es un dialecto, o variante del k'iche', los hablantes del Achi' lo identifican como un idioma aparte.

El reconocimiento de los Achi' como grupo etnolingüístico separado de los K'iche's plantea problemas arqueológicos y etnohistóricos que quedan por resolver. El nombre Achi' (que en k'iche' significa hombre) era utilizado a la par de los nombres con que se identificaban algunos grupos del altiplano.

Según la Revista Identidad No. 2 Pág. 4 (1995) *indica "....sabemos que los pobladores originales de las cuencas de Cubulco y Rabinal eran Poqomames. En un relato míticos se describe que todos los grupos que conformaban la confederación dirigida por los k'iche's se reunieron en una montaña y se repartieron los territorios."*

Es decir que según las investigaciones a los Rab'inaleb' se les concedió Baja Verapaz, estos habitaban en un lugar denominado Cimientos-Cruces.

En 1,583, la gente que habitaba los alrededores de cimientos-Cruces fue congregada por los dominicos y colocada en Cubulco. Esto significa que hay posibilidades de que los Achi' desciendan de la población Rab'inaleb'.

Los ach'ies se encuentran más cercanos a lo que fue la Capitanía General de Centro América y luego a la ciudad de Guatemala, en el período de la República.

Por ende, su conquista fue antes de la llegada de los españoles a la Alta Verapaz. El camino conocido como del Chol a Granados, marcaba la ruta colonial. En esta ruta encontramos los poblados de Rabinal y San Miguel Chicaj, que destacan por la dimensión de sus iglesias.

Poblados como El Chol habían sido utilizados por los españoles en su intento de conquistar una salida al caribe. Este territorio habitado por poqomchi'es y achí'es, tenía una rica tradición precolombina, que actualmente es fuente importante de interés para los estudiosos de la arqueología. El proceso de conversión pacífica permitió conservar algunos rasgos propios de la tradición indígena y el surgimiento de otros de carácter sincrético. De esta cuenta, el Rabinal Achí (drama de carácter precolombino), se conserva hasta nuestros días.

La importancia de estos poblados, como fuente de mano de obra, continuó y se consolidó para los españoles, lo que fue en aumento en el período republicano. Cerca de la cabecera de Salamá se encuentran los restos de la Hacienda de San Jerónimo, que bajo la administración de las órdenes dominicas alcanzó su máximo esplendor.

Creativos	
Población hablante: 15.617	Se caracterizan por producir
Región que habitan: Los municipios Bajaverapacenses de Cobulco, Rabinal, San Jerónimo, Salamá y San Miguel Chicaj.	marineros y otros cultivos. También elaboran artesanos en morro (caras, alcancías, chinchines y swachies), en barro, piñukey y mánere.
Distinciones: No se conocen experiencias donde se entienda simultáneamente en español y achí.	

2.8.2 Kaqchikel

A la llegada de los españoles en 1,524 los Kaqchikeles ocupaban un territorio que se extendía desde el oeste del valle de Guatemala hasta el lago de Atitlán, y desde el río Motagua hasta la bocacosta. Su historia esta muy ligada a la de los k'iche's ya que fueron sus aliados hasta 1,470.

Los Kaqchikeles estaban organizados en cuatro unidades sociopolíticas. Kaqchikeles, Zotziles, Tukuches y Chajomas o Akajales. Entre las investigaciones no existe aun algún acuerdo, si alguna vez estos grupos estuvieron unificados, pero lo que si se sabe es que estaban involucrados en muchos conflictos relacionados con problemas de tierras.

El centro político de los kaqchikeles era la ciudad fortaleza de Iximché, hoy Tecpán Guatemala en Chimaltenango, que significa "Planta de Maíz". A fines del siglo XV y principios del XVI gobernaban a los kaqchikeles los reyes Huntuh y Vucubatz, amigos del rey Quicab (k'iche'). Durante la revuelta contra este rey, las capas bajas de la población k'iche' se enfrentaron también contra los reyes Kaqchikeles, más adelante logró convencer a estos reyes que emigraran hacia Iximché.

Iximche era la capital de los Zotziles y los Kaqchikeles que estaban asentados en los alrededores de Tecpán.

El idioma Kaqchikel pertenece a la rama K'iche', hoy conformada por los idiomas K'iche', Tz'utujil, Sipakapense, Sakapulteko, Uspanteko, Q'eqchi',

Se habla en cuarenta y siete municipios de siete departamentos: En Guatemala: San Pedro Ayampuc, San Pedro Sacatepéquez, San Juan Sacatepéquez, San Raymundo y Chuarrancho; en Sacatepéquez, San Juan Sacatepéquez, Sunpango, Santo Domingo Xenacoj, Santiago Sacatepéquez, San Bartolomé Milpas Altas, San Lucas Sacatepéquez.

Santa Lucía Milpas Altas, Magdalena Milpas Altas, Santa María de Jesús, San Miguel Dueñas, San Juan Alotenango San Antonio Aguas Calientes y Santa Catarina Barahona. Chimaltenango: Chimaltenango, San José Poaquil, San Martín Jilotepeque, San Juan Comalapa, Santa Apolonia, Tecpán, Patzún, Pochuta, Patzicia, Balanyá, Acatenango, San Pedro Yepocapa, San Andrés Itzapa, Parramos,

El Tejar y aldeas de Zaragoza; en Escuintla: Santa Lucía Cotzumalguapa; en Sololá: Sololá, San José Chacayá, Concepción, San Andrés Semetabaj, Panajachel, Santa Catarina Palopó, San Antonio Palopó, Santa Cruz La Laguna, San Marcos La Laguna; en Suchitepéquez: San Antonio Suchitepéquez, Patulul y San Juan Bautista; en Baja Verapaz: parte de El Chol.

Los kaqchiqueles son una comunidad lingüística extensa, donde se ha contribuido con varias formas de artesanías, y sobre todo en lo artístico ya que las mujeres pintoras de Comalapa, han dejado su huella dentro de la sociedad guatemalteca. Las artistas pintan temas relacionados con la cultura local comalapense y la cultura Maya. A través de sus obras buscan representar la cosmovisión y los valores de la comunidad Kaqchikel y la cultura Maya, así como exaltar el trabajo y los aportes de las mujeres. A menudo sus obras incluyen diseños del repertorio textil maya guatemalteco, incluyendo los comalapenses.

Productivos	
<p>Población habitante: 343 mil personas.</p> <p>Principales centros habitados: Santiago, Chimaltenango, Sololá, Suchitepéquez, Guatemala, Baja Verapaz y Escuintla.</p> <p>Enseñanza: De primero a tercero primaria se enseña en educación bilingüe.</p>	<p>Se especializan en la elaboración de productos de cuero: Herrajes, artesanía y cerámica, como la alfarería.</p> <p>También se distinguen por sus trabajos en madera: labranza, tucucaría y cesterías.</p> 

2.8.3 Tzutujil

Según la Revista Identidad No. 4 (1995) Pág. 6 indica *"... según un pasaje mítico e los Tz'utujiles y los k'iche's fueron los primeros en llegar a Tula o Tulan. Probablemente los Tz'utujiles descendían de un linaje k'iche' importante y al parecer, durante el siglo XVI ocupaban un segundo rango en la confederación comandada por los K'iche's."*

Los Tz'utujiles construyeron su capital en Chiya', cuya palabra equivalente en nahuatl es Atitlán y que en su idioma significa "cerca del agua".

La palabra Tz'utujil significa "flor de milpa". La gente de este lugar es conocida como ajtz'utujila o ajtz'utujile que significa "gente que procedé del lugar de la flor del maíz".

El idioma Tz'utujil y el Kaqchikel muestran una relación en la pronunciación de algunas palabras. Por ejemplo:

Vocal prolongada en Tz'utujil y vocal tensa en Kaqchikel:

Tz'utujil	Kaqchikel	Traducción
samaaj	samaj	trabajo
keej	kej	caballo
tzijj	tzij	palabra
suutz'	sutz'	nube

Se habla en seis municipios de dos departamentos. En el departamento de Sololá se habla en San Lucas Tolimán, San Pablo La Laguna, San Juan La Laguna, San Pedro La Laguna y Santiago Atitlán; en Suchitepéquez, Chicacao.



2.8.4 Chor'ti

El cho'orti' es uno de los idiomas que se habla en el oriente de Guatemala, específicamente en los municipios de La Unión, en Zacapa, así como Jocotán y Camotán, en Chiquimula. Este idioma muestra la emigración de ciertas comunidades lingüísticas Mayas muchos años atrás. Este pertenece a la familia mas cercana, el ch'ol, el cual se separó del grupo occidental aproximadamente hace tres mil años.

Según la Revista Identidad No 5 Pág. 6 (1995) *"El idioma ch'orti' esta en peligro inminente de extinción"*. Esto puede darse ya que se encuentra aislado del Ch'ol y el chontal, que forman parte de la misma familia, y por estar rodeado además de hablantes castellanos.

Se habla en la Unión, municipio de Zacapa, Jocotán, Camotán, Olopa y Quetzaltepeque, municipios del departamento de Chiquimula. Los hablantes aproximadamente 52,000.



2.8.5 Q'eqchi'

Según la Revista Identidad No. 6 Pág. 4 (1995), *"El idioma Q'eqchi' pertenece a la rama K'iche' Mayor. La separación se dio alrededor del año 300 de nuestra era"*

La historia ubica a los Q'eqchi's del siglo XVI en el territorio entre los ríos Cahabón y Polochic, especialmente en los alrededores de Cobán. El idioma Q'eqchi' no da indicios de una diversificación posterior a este movimiento por lo cual se cree que permaneció aislado en Alta Verapaz hasta tiempos recientes.

La Comunidad Lingüística Q'eqchi' de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, cuyos habitantes se encuentran diseminados en 23 municipios de los departamentos de Alta Verapaz, Petén, Izabal, Baja Verapaz y El Quiché.

Es uno de los idiomas mayas, que tiene mayor cobertura. Según el Censo 2002 cuenta con 852,012, ocupando el segundo lugar dentro de las 21 Comunidades lingüísticas del Pueblo Maya

Es hablado en la parte nor-oriental de Uspantán, departamento de El Quiché. En Alta Verapaz, se habla en Cobán, Panzós, Senahú, San Pedro Carchá, San Juan Chamelco, Lanquín, Cahabón, Chisec y Chahal; en El Petén: San Luis y Sayaxché; en Izabal: El Estor y Livingston. También es hablado en algunos lugares de Belice.



2.8.6 Tektiteko

Tan extraño como su nombre, el idioma tektiteko se ha mantenido casi en el anonimato, y no fue hasta en la década de los '70 cuando se documentó científicamente.

Al inicio se creía que el tektiteko era kaqchikel o mam. Algunas comunidades aseguraban que su extraño idioma era alguno de los dos mencionados, pero en realidad lo que estaban hablando era el tektiteko.

Se estima que unas cuatro mil 895 personas hablan el referido idioma.

Esos hablantes habitan en las aldeas Tierra Colorada, Salitre y Canibal, en Cuilco; y Toajlaj, Teniquín y Chisté, de Tectitán, ambos municipios de Huehuetenango.

Además se habla en algunas aldeas de Tacaná, San Marcos.

El mencionado idioma fue identificado por el doctor Terrence Kaufman en un estudio realizado en los años '70 en el Occidente guatemalteco y el sur de Chiapas, México. Inicialmente se le denominó "Teko".

Kaufman asevera en un documento que algunos pueblos creían que era kaqchikel y otros, mam, debido a que el "Teko" nunca antes se había documentado.

Algunas similitudes entre el tektiteko y el mam dieron origen a que en algunas ocasiones se les confundiera.

Aunque algunos considera como nuevo al tektiteko, se tiene información de que hace aproximadamente mil 500 años se separó del mam, al contar con sus propias estructuras gramaticales.

En Huehue		Educación: No se conoce ningún esfuerzo para enseñar este idioma.
Hablaantes: 4.895 personas		
Región que habitan: Yucitán y Cuilco, Huehuetenango, y Tactitán, México		
 Para escribir el tektiteko se utilizan 37 grafemas o signos gráficos. Es un idioma que se identificó en los años '70 y se considera necesario efectuar más estudios para su revitalización.		

2.8.7 Poqomchi'

Según la Revista Identidad No. 8 Pág. 4 (1995) indica *"Durante el posclásico tardío y probablemente desde periodos anteriores, hubo una importante ocupación Poqom en Alta Verapaz..."*

Según S. Miles Pág. 35 (1983) expone *" En el siglo XVI el territorio Poqomchi' abarcaba desde San Cristóbal Verapaz, cerca del río Chixoy, hasta Panzos, en el río Polochic, y desde Chama, al norte, hasta Santa Ana, al sur. Este territorio tenía una frontera natural montañosa entre los valles de los ríos Polochic y Motagua"*

Las zonas ocupadas por estos grupos coinciden con la ubicación actual de dos dialectos Poqomchi', el occidental y el oriental, respectivamente.

Actualmente, el grupo poqomchi' se encuentra ubicado en el sur del departamento de Alta Verapaz, así como desde la parte oriental del departamento del Quiché hasta la parte occidental de El Estor, municipio del departamento de Izabal.

Lingüísticamente pertenece a la rama Kiche' Mayor del Protomaya oriental. Su idioma materno es el Poqom.

Los Poqomchi' se encuentran organizados en pequeños grupos de caseríos, comunidades y aldeas. Las autoridades locales o comunales precolombinas (los ancianos) de cada comunidad fueron reemplazadas por el alcalde auxiliar y el comisionado militar.

Es hablado en siete municipios de tres departamentos. En Baja Verapaz, en el municipio de Puruhá; en alta Verapaz en los municipios de Santa Cruz Verapaz, San Cristóbal Verapaz Tactic, Tamahú y Tukurú.

Artisanos y labradores

Población hablante:
94,714.

Departamentos que habitan:
Alta Verapaz (cinco municipios), Baja Verapaz y Quiché (un municipio cada uno).

Educación:
Sólo los niños de propiedad de sus padres acceden a educación simultánea en español y poqomchi.

Muchos poqomchies se ganan la vida en labores de artesanos en cerámica, elaboración de instrumentos musicales en madera y en platería. También se dedican a labrar la tierra.



2.8.8 Poqom

Los Poqomames se originaron en los alrededores de San Cristóbal Kajkoj, hoy San Cristóbal Verapaz. El Poqomchi evolucionó en la Verapaz, mientras que el Poqoman lo hizo en la zona central y oriental de Guatemala y en el suroccidente de El Salvador.

Por algunos informes de documentos de la época colonial, se sabe que los Poqomames se ubicaban en los actuales departamentos de Guatemala, (Chinautla, Mixco, Petapa, Amatitlán y Pinula), Escuintla (Palín), Jalapa (en los alrededores de San Luis Jilotepeque, San Pedro Pinula y San Carlos Alzatate), Jutiapa (Asunción Mita), y en la vecindad de Cuzcatlán El Salvador.

Su territorio se veía interrumpido por poblaciones de Kaqchikeles, Xincas y Pipiles. Los Poqomames de Petapa, Pinula y Mixco fueron sometidos por un grupo Kaqchikel, con ello perdieron parte de su territorio.

Poqomam se deriva de Poqomaab' que significa gente de Poqom. En la actualidad el grupo Poqomchi' y el Poqomam pertenecen al Poqom.

Se habla en seis municipios de tres departamentos, en Guatemala: Mixco y Chinautla. En el departamento de Jalapa: San Pedro Pinula, San Carlos Alzatala, San Luis Jilotepeque; y en el departamento de Escuintla se habla en Palí.



2.8.9 Itza'

Según Juan Sotomayor Pág. 45 (1933) *"los itza' los describen como grupos de extranjeros que se asentaron en Chichèn Itzà y que estaban asociados a Quetzalcoati. Los itza' llegaron a Chichèn Itzà en el Katún 11 Ahau, lo cual coincidió con el ciclo del nuevo Katún 11 Ahau en el que arribaron los españoles. Por ello, esta fecha se asocia con la llegada de extranjeros."*

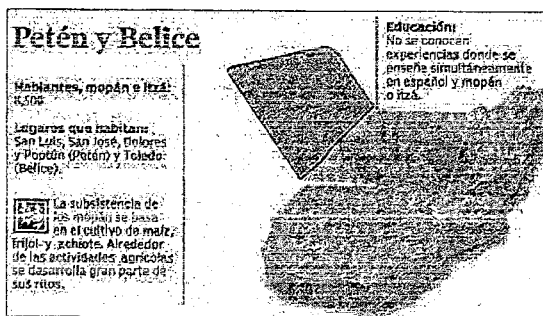
" Los itza' eran belicosos y se involucraban en constantes disputas con los otros grupos asentados en Yucatán. Producto de estas luchas, y en un momento en que la liga de Mayapàn estaba debilitada, los itza' se vieron obligados a abandonar Yucatán. Del siglo XII al siglo XV hubo varias emigraciones.

"Itza'" significa "nawal del agua", "espíritu del agua" y puede usarse como Itza' o Itzaj. No obstante, los hablantes prefieren llamar Itza' a su idioma.

Hace aproximadamente 20 años el Itza' se hablaba en seis municipios del departamento de Petén: Flores, San Andrés, San Benito, San José, La Libertad y Sayaxché. Sin embargo, la mayor parte de hablantes de este idioma se concentran actualmente en San José, aunque otros están muy dispersos alrededor del lago Petén Itza'.

Según Narciso Cojti Pág. 48 (1995) expone "*En 1970 el Itza' tenía alrededor de 3,000 hablantes, sin embargo esta cantidad a disminuido considerablemente como lo demuestra el menor número de lugares donde se habla*"

Es hablado en seis municipios del departamento de El Petén: Flores, San José, San Benito, San Andrés, La Libertad y Sayaxché



2.8.10 Mopan

La etnia Maya Mopán: etimológicamente la palabra MOPAN se deriva de las voces Mo` que significa guacamayo y Pán que equivale a Tucán en el idioma Mopán; en consecuencia se traduce como la tierra del Guacamayo-Tucán. Por deducción lógica se determina que el origen directo de los Mopanes proviene de los Itzaes que retornaron a Petén en el año 1420, además su diferencia lingüística y dialectal con el Itzá actual es menos del 10%.

Originalmente los Mopanes estaban dispersos en la región selvática de la parte suroriental de Petén y no se puede establecer con precisión la fecha de su unificación en el lugar conocido como ICHKAJ, actual cabecera municipal de San Luis, sin embargo, comparando la fecha de la invasión del reino Itzaj (13 de Marzo 1697) con la fundación del municipio (1708) bien puede calcularse entre 1700 a 1705.

Cuando la comunidad Mopán se estableció definitivamente en la población de San Luis, -Ich Kaj-, algunos grupos permanecieron establecidos en lugares como Sak Lak, Ixboboj, Kansis, Chacté, Pusilá, Kaayin, Chimay, Chinchilá, Tzuncal, Poptún y Machakiljá.

Se habla en cuatro municipios del departamento de El Petén: Dolores, San Luis, parte de Melchor de Mencos y Poptún.



2.8.11 Q'anjob'al

El Q'anjob'al, Akateko, Popti' y Chuj, son idiomas que se separaròn hace aproximadamente 1,500 años. Antes de 1971, al Akateko solo se le conocía como Migueleño o Q'anjob'al, al de San Miguel Acatàn. Después de esta fechas se reconoció al Akateko como un idioma distinto del Q'anjob'al.

"En el período Prehispánico, el Pueblo Maya Q'anjob'al ha forjado su propia cultura, forma de organización social, idioma, traje, música, costumbre, ciencia como la astronomía, astrología, cosmología, arquitectura, matemática, la teología sagrada, el calendario agrícola, el sagrado y el lunar. Se establecieron en lugares y altares sagrados para realizar las ceremonias. En cuanto las actividades, trabajaban sobre la pintura, la escultura, la música, la danza, la literatura, la tradición oral y otros.

Con la llegada de los invasores españoles acompañados de frailes, ejércitos se cortó el proceso de la evolución cultural, espiritual, lingüística, social, económica. Tildaron como cosas del diablo a la espiritualidad maya; provocaron daños inconcebibles que afectan aún en la actualidad. Los frailes ignoraron que los elementos culturales Q'anjob'al formaban parte del desarrollo del Pueblo." Según Narciso Cojtí Pág. 53 (1995).

Período Colonial. En el período colonial se provocó una terrible destrucción cultural y espiritual al pueblo Q'anjob'al calificada como el genocidio, etnocidio al igual que otras comunidades lingüísticas. Se hizo un cambio sobre el sistema de organización, educación, espiritual y economía del pueblo Q'anjob'al. Desde esa época se dieron inicio todas las maldades que aún sufre el pueblo en la actualidad. De la misma manera los extranjeros iniciaron la práctica del axioma de la eugenesia para conseguir la homogeneidad racial, resultado de ello nació el mestizaje." Según Narciso Cojtí Pág. 55 (1995).

El Idioma Maya Q'anjob'al se habla en cuatro municipios, en la parte norte de Huehuetenango: Yich K'ox, San Juan Ixcoy; Tz'uluma', San Pedro Soloma; Jolom Konob', Santa Eulalia; Yal Motx, Santa Cruz Barillas.

Según censo poblacional en el año 2002, realizado por el Instituto Nacional de Estadística INE, se aproxima a una cantidad de 139,030 hablantes del idioma Q'anjob'al. Además hay hablantes del idioma Q'anjob'al que radican en diferentes partes del país, probablemente no están tomados en cuenta en ésta estadística. Así como en la ciudad capital, en las Costas del Pacífico, en Petén, Huehuetenango, Nentón, Yichkan, en San Mateo Ixtatán, y en países extranjeros como en Estados Unidos, México, Alemania, Europa y Japón.

La Comunidad Lingüística Q'anjob'al de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, cree que hay 300,000 aproximadamente hablantes del idioma Q'anjob'al.

Diligentes

Población hablante:
75.125

Departamentos que habitan:
Cuatro municipios de Huehuetenango: San Juan Ixcoy, San Pedro Soloma, Santa Cruz Barillas y Santa Eulalia.

Educación:
Solo en primaria se enseña simultáneamente en español y q'anjob'al.

Se dedican a la elaboración de artesanías en tela y madera.

En época de cosecha los q'anjob'ales abandonan sus lugares de origen para trasladarse a fincas de la costa sur de Guatemala o del sureste de México.

2.8.13 Jakalteko

Popti' es el nombre que actualmente se utiliza para el idioma anteriormente denominado Jakalteko aunque hay personas que lo continúan llamando de esa forma. El cambio de nombres se debe a un estudio realizado por el lingüista Aurelio Hurtado en el que se menciona que en 1988 se descubrió que a las personas de Jacaltenango se les llamaba Popti' que significa "nuestro idioma".

Sin embargo, en la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, ***"el alfabeto oficial es Jakalteko. Aún no lo han oficializado como Popti'."***


Luego de considerar que el nombre Jakalteko se deriva de una palabra Nahuatl, la Academia de las Lenguas Mayas decidió adoptar el término Popti' para designar a dicho idioma que es hablado aproximadamente por 83,814 personas ubicadas en seis municipios del departamento de Huehuetenango: Jacaltenango, parte de La Democracia, concepción Huista, San Antonio Huista, Santa Ana Huista, y parte de Nentón.

El jakalteco es idioma mayoritario en Jacaltenango, Concepción Huista, San Antonio Huista, y Santa Ana Huista, municipios de Huehuetenango.

Ese idioma de raíz mayense también cuenta con hablantes en pequeñas comunidades de Cuilco, La Democracia y Nentón, en el corazón de Los Cuchumatanes.

En toda la región jakalteca existen los llamados "hombres sabios", quienes son los encargados de reproducir, de forma oral, sus ancestrales conocimientos.

Al igual que en el resto de Huehuetenango, los jacaltecos tienen sacerdotes mayas, alcaldes y ancianos rezadores y adivinos. Todos esos personajes conocen el sincretismo de la religiosidad cristiana y maya.

<p>Músicos El jacalteco, también es conocido como: popol.</p> <p>Población hablante: 35,835 personas.</p> <p>Municipios que ocupan: huahuetecos de Jacaltenango, Concepción Huista, San Andrés Huista, Santa Ana Huista, y de La Democracia y Nentón.</p> <p>Ocupación: La música de estos habitantes de</p>	<p>región que ocupan</p>  <p>Huehuetenango goza de particular fama incluso en el sureste de México. Además, sus artesanías en lana o algodón son reconocidas nacional e internacionalmente.</p>	<p>Educación: No se conocen experiencias bilingües en las escuelas: jacalteca.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

2.8.14 Chuj

Chuj es un idioma que se habla en tres municipios de Huehuetenango: San Mateo Ixtatán, San Sebastián Coatán y parte de Nentón. Es una comunidad lingüística de alrededor de 85,002 hablantes.

Habitan al norte de Huehuetenango, departamento que comparten con mames, k'iche's, popolis, tektitekos, q'anjob'ales, jacaltecos y akatecos.

Durante el conflicto armado interno, los chuj sufrieron con intensidad la violencia. Debido a ello, miles buscaron refugio en el sureste de México.

Este pueblo goza de merecida fama por el trabajo artesanal en fibra de maguey, conocida como jarica.

En Nentón, al noroeste del departamento, se encuentran los sitios arqueológicos de Chaculá y Quen Santo. Ambos lugares cuentan con estructuras que evidencia la cultura Olmeca.

Músicos expertos

Hablantes:
50 mil personas

Lugares que habitan:
San Mateo Ixtatán, San Sebastián Coatán y parte de Nentón, Huehuetenango.

Educación:
La experiencia en educación bilingüe sólo se ha efectuado en preprimaria.

Los chuj son músicos expertos. Además, se caracterizan por su destreza en el trabajo de la jarcía, la cera, el barro y la lana de oveja.

The infographic includes a map of Guatemala with a shaded region in the northwest representing the Chuj population area.

2.8.15 Awakateko

El awakateko conjuntamente con el Mam, Ixil y Tektiteko forman un mismo grupo de idiomas mayas, que se separaron hace aproximadamente 1,500 años.

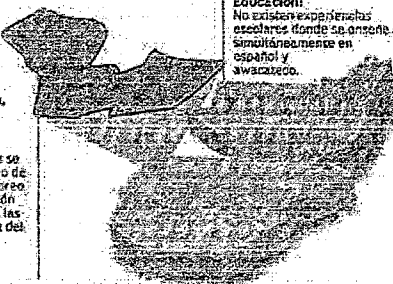
Aguacatán es un municipio de Huehuetenango cuyo nombre significa "lugar de abundantes aguacates". Es el único lugar de Guatemala donde se habla awakateco.

Los aguacatecos son un pueblo cuyos orígenes se pierden en el tiempo. Sus ruinas más antiguas son conocidas como Chalchitán, poblado que originalmente se llamó Coacutec, por su origen náhuatl.

En 1643, el religioso Tomás Gage llegó al actual Aguacatán y se sorprendió por las uvas que se cultivaban en el lugar.

En 1891, Chalchitán fue anexado como barrio a Aguacatán. En la actualidad, los aguacatecos se dedican a diversas actividades. Resalta el cultivo de ajo y la cebolla, así como el pastoreo de ovejas, de cuya lana elaboran vistosos tejidos.

Según Narciso Cojti Pág. 139 (1995). *"El awakateko registra dos variantes dialectales conocidas como Chalchiteka y Awakateka. Las diferencias entre las variantes Awateka y Chalchiteka son bastante marcadas, pero no abundantes. La mayoría se circunscribe a vocales simples y prolongadas. Por la poca cantidad de diferencias no se les puede considerar como idiomas distintos, sino que constituyen uno solo y no presentan obstáculo alguno para la comunicación entre los vecinos de Aguacatán. A pesar de que el awateko se habla en una región geográfica relativamente pequeña, es uno de los idiomas que se cultiva fuertemente entre la población. Además, las influencias externas son relativamente pocas."*

<h3>Pobreza</h3> <p>Habientes: 16,572</p> <p>Habitán en: Aguacatán, Huehuetenango</p> <p>Los aguacatecos se dedican al cultivo de la tierra, al pastoreo de ovejas y la elaboración de artesanías. Debido a las condiciones de pobreza del municipio, muchos han emigrado a EEUU y el sur de México.</p>	 <p>Educación: No existen experiencias escolares donde se enseñe simultáneamente en español y awakateco.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2.8.16 Sakapulteko

Los idiomas Sakapulteko Sikapakense y Uspanteko forman parte de la parte de la rama de idiomas K'iche, pero se separaron de la misma en diferentes milenios.

La antigua Lamac, hoy conocida como Sacapulas, en Quiché, fue conquistada por los españoles poco antes de 1553. En la actualidad es el único lugar donde se habla sakapulteco.

Por medio de los estudios lingüísticos se ha establecido que el idioma denominado Sakapulteko se desarrolló a partir de la rama K'iche' Mayor. Aunque recientemente se determinó que el Sakapulteko es un idioma separado, sus hablantes tienen el mismo origen que los K'iche'.

Con el tiempo, por las barreras geográficas y el desarrollo de sus propias organizaciones socio-políticas, ambas poblaciones se separaron y llegaron a ser antagónicas.

La zona de Sacapulas, antiguamente conocida como Tujá, era muy codiciada por los grupos del altiplano, especialmente por los yacimientos de sal que todavía hoy son un recurso valioso entre los grupos Mayas.

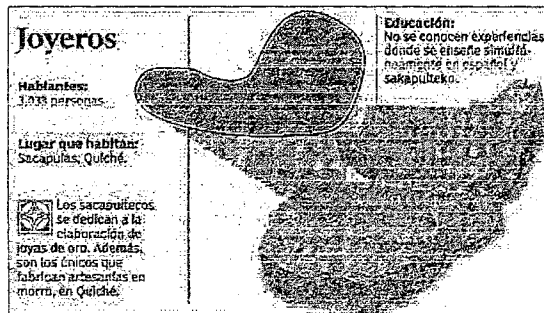
Eventualmente los K'iche' de Gumarcaaj, bajo el gobierno de Quicab, sometieron a las poblaciones de Sacapulas. Los restos arqueológicos de la zona y los documentos etnohistóricos que se refieren a Sacapulas proveen alguna información de la relación que hubo entre los Sakapultekos y los K'iche' centrales.

Esta comunidad cuenta con varios sitios arqueológicos que son poco visitados, entre ellos, Chuitinamit, Sacapulas, Tierra Blanca, Xolpocol y Xutixtiox.

En este municipio se encuentra una mina de sal negra, conocida localmente como xupej, a la que se atribuyen propiedades medicinales. La misma se encuentra a orillas del río Negro, cerca del cual existen parajes de incomparable belleza, como Río Blanco, Trapichitos y Tzununul.

Los sacapultecos son los únicos quichelenses que elaboran artesanías en morro.

Se habla en parte de Sacapulas, municipio de El Quiché.



2.8.17 Sipakapense

El sipakapense, uno de los 21 idiomas de origen maya reconocidos en Guatemala, es hablado por unas 4,409 personas originarias de Sipacapa, San Marcos, un municipio de 152 kilómetros cuadrados.

Durante el período colonial se le conoció como San Bartolomé Sipacapa. El cronista Francisco de Fuentes y Guzmán Pág. 76 (1978), al describir en el siglo XVII a los habitantes del pueblo de esa parcialidad, se mostró sorprendido *"no sólo por la limitación de su estirpe, sino por el abatimiento y la pobreza y desnudez en que viven"*.

Sipakan viene de la voz Nahuatl Sipaktli que significa "lagarto". Sicapa, por su histórico idioma de origen K'iche' y descubierto hasta los últimos tiempos, actualmente es reconocido como Comunidad Lingüística Maya Sipakapense de Guatemala.

El reconocimiento por la corona ibérica como un pueblo aparte fue en 1,707, pero establecido en 1,713 como municipio. Desde aquellos años los pobladores de Sipakapa demostraron gran resistencia étnica. Dicha resistencia duró muchos siglos. Estuvieron casi nueve años esclavizados por otros pueblos, pero la heroica lucha de un hombre Sipakapense, don Ricardo Bautista se logró el reestablecimiento del municipio en 1945.

Destreza Habitantes: 4,409 personas Lugar que habitan: Sipacapa, San Marcos. Los sipakapenses son diestros en el manejo de la corna. Fabrican ceros y palenquitas. Utilizadas en velatorios y primeras comuniones.		Educación: No se conocen experiencias donde se enseñe simultáneamente en español y sipakapense.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------

2.8.18 Uspanteko

Es un pueblo de origen precolonial. Fue fundado por los caciques Uspantekos antes de la invasión española, aproximadamente por el siglo XVI tuvo su primer asentamiento en el cerro conocido como Peñaflor o Gorrión Dulce que en Uspanteko es Tz'ununkab.

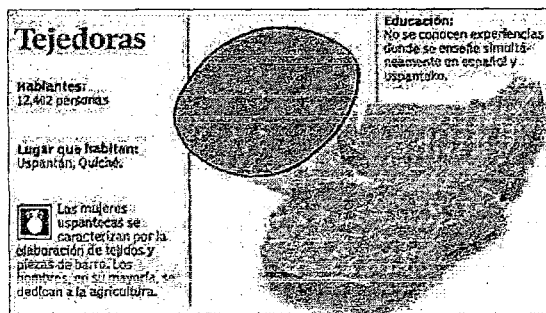
Los Uspanteko vinieron de un grupo pequeño que se separa de los grupos mayas del periodo postclásico y que provenían de Tula.

Según los historiadores, Uspantàn estaba constituido por una fortaleza que era dirigido por un cacique que tenía para su defensa un ejército de aproximadamente 10,000 guerreros y por esa razón los pueblos vecinos incluyendo los de Tezulutàn, les tenían mucho respeto a los aguerridos pobladores de Uspantàn.

"Uzpantlan", como se le conocía anteriormente (en la época prehispánica), era una fortaleza de la nación K'iche', personas que conocían la guerra y cuidaban las fronteras de los señores de Gumarcaj o Utatlàn, colindantes con los habitantes de Las Verapaces, que también eran muy belicosos.

El Uspanteko lo hablan cerca de 21,399 personas distribuidas en Uspantàn y en tres de sus aldeas (Las Pacayas, Chipay y Pinal), todas en el departamento Quiché.

El Uspanteko es el único de los idiomas Mayas de Guatemala que registra tonalidad (de alto a bajo). Esta característica también se encuentra en el Yukateko, el Mocho y el Tzotzil de San Bartola (de México).



2.8.19 K'iche'

Etimológicamente K'iche' significa: "muchos árboles o bosque", Ki=muchos y che= árbol.

Los orígenes y la expansión del grupo K'iche' han sido los temas centrales en las investigaciones del altiplano occidental de Guatemala.

Los K'iche' estaban organizados en tres unidades sociopolíticas principales: Nima K'iche', Tamub e Ilocab. La reconstrucción más difundida de su historia se basa en los estudios etnohistóricos.

Según Richar Adams Pág. 98 (1965) *"Entre los años 1,250 y 1,350 d. C se establecieron en la región montañosa de Santa Rosa Chujuyub, a pocos kilómetros al norte de A'uma'r Kaaj. Dicha zona es llena de bosques y poco apta para la agricultura"*.

Según las fuentes K'ichee', a fines del siglo XV las tres unidades se incorporaron y se asentaron en un mismo lugar, Ixmachi.

El territorio de Santa Cruz del Quiché estuvo habitado desde principios del siglo XIII por pueblos que se llamaban Wuk Amak. El primer asentamiento de los K'iche's se llamó "Jaka-witz" y se ubicaba en cercanías de la actual aldea Santa Rosa Chujuyub quienes se desplazaron a la actual Santa Cruz a inicios del siglo XIV fundando un poblado al que llamaron "Chi Ixmachi" integrado por varios grupos. Por un tiempo vivieron en forma armoniosa pero entre los años 1,400 a 1,425 se separaron por conflictos internos y los Nim Kiche fundaron Gumarcaah alcanzando gran esplendor y extendiendo sus dominios a lugares tan alejados como Tezuluthlan, Sacatepéquez, Izcuintlàn, Xinabajul, Xelajuj y Zapotitlàn

Según los historiadores, "Utatlàn" se encontraba en su apogeo en 1,524 con una ciudadela muy bien fortificada cuando los conquistadores españoles irrumpieron en su vida diaria, destruyéndola e incendiándola, hecho en el cual murieron muchos indígenas que defendieron su soberanía y libertad, incluyendo a dos reyes que dominaban todos los aspectos de los k'iche's.

Algunos de sus sobrevivientes se trasladaron a este lugar y el viernes santo de 1,539 el obispo Francisco Marroquín quien vino a estas tierras con los conquistadores, la bautizó con el nombre de Santa Cruz del Quiché.

Durante el período colonial, esta ciudad perteneció al corregimiento de Tecpàn Atitlàn que después se convirtió en la Alcaldía Mayor de Sololá.

Por Decreto Gubernativo del 14 de agosto de 1,872 durante el Gobierno de la Reforma del general Justo Rufino Barrios, se crea el departamento de Quiché con jurisdicción de 14 municipios, siendo uno de ellos Santa Cruz del Quiché, que al mismo tiempo fue designado cabecera departamental.

Este idioma es hablado en sesenta y cinco municipios de siete departamentos:

En cinco municipios de Sololá: Santa María Visitación, Santa Lucía Utatlán, Nahualá, Santa Catarina Ixtahuacán y Santa Clara La Laguna.

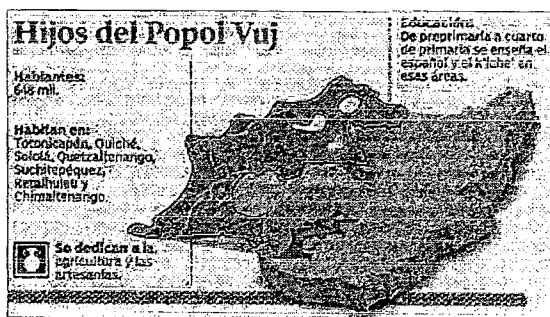
En ocho municipios de Totonicapán: Totonicapán, San Cristóbal Totonicapán, San Francisco El Alto, San Andrés Xecul, Momostenango, Santa María Chiquimula, Santa Lucía La Reforma y San Bartolo.

En doce municipios de Quetzaltenango: Quetzaltenango, Salcajá, Olinstepeque, San Carlos Sija, Sibilia, San Mateo, Almolonga, Cantel, Zunil, San Francisco la Unión, El Palmar y la Esperanza.

En dieciséis municipios de El Quiché: Santa Cruz del Quiché, Chiche, Chinique, Zacualpa, Chichicastenango, Patzité, San Antonio Ilostenango, San Pedro Jocopilas, Cunen, Joyabaj, San Andrés Sajcabaja, Uspantán (parte), Sacapulas (parte), San Bartolomé Jocotenango, Canillá y Pachalum;

En quince municipios de Suchitepéquez: Cuyotenango, San Francisco Zapotitlán, San Bernardino, San José El Idolo, Santo Domingo Suchitepéquez, San Lorenzo, Samayac, San Pablo Jocopilas, San Miguel Panán, San Gabriel, Santa Bárbara (parte), Santo Tomas La Unión, Zunilito, Pueblo Nuevo y Río Bravo;

Y en diez municipios de Retalhuleu: Retalhuleu, San Sebastián, Santa Cruz Mulúa, San Martín Zapotitlán, San Felipe, San Andrés Villa Seca, Champerico, Nuevo San Carlos y El Asintal.



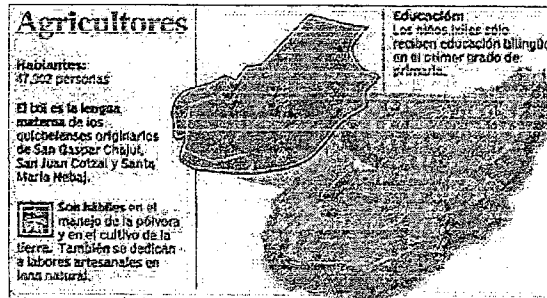
2.8.20 Ixil

El idioma Ixil es parte del grupo de idiomas conformado por el Ixil, Awakateko, Mam y Tektiteko. Tiene una relación más estrecha con el Awakateko, se cree que se separaron hace aproximadamente 1,500 años.

El idioma ixil es muy particular, dado que cada municipio se constituye en una variante dialectal, es decir, registra tres variantes dialectales bien marcadas.

“La región Ixil se ubica entre una ramificación de los Cuchumatanes hacia el Sur y la Sierra de Chamà hacia el Norte. Las condiciones geográficas de su territorio condicionaron el papel que jugaron en la época prehispánica. Los suelos de esta región no son ricos y tampoco cuentan con recursos estratégicos o indispensables. Sin embargo la región Ixil se ubica entre Petèn y el altiplano de Guatemala, por lo que durante el período clásico las rutas comerciales que comunicaban a estas regiones pasaron por el territorio Ixil y se considera que sus habitantes actuaron como intermediarios comerciales.” Según la Revista de Estudios Interétnicos Pág. 75 (2002).

La evidencia etnohistorica en relación a una conquista k'iche' sobre el territorio Ixil es bastantes escasa y se limita a asociarlos con la conquista de los territorios vecinos como Sacapulas y Aguacatán. Hablado en Chajul, Cotzal y Nebaj; municipios de departamento de El Quiché.



2.8.21 Mam

La fortaleza de Zaculeu fue el escenario de la resistencia mam contra los españoles. Con el tiempo fueron reducidos, pero mantuvieron sus creencias y tradiciones.

De ascendencia maya, establecieron su capital en lo que hoy es Zaculeu, Huehuetenango, y dominaron el Occidente del país.

Al momento de producirse la conquista española, la casa Mam era aliada del señorío K'iche'. Sucumbieron ante los españoles sólo después de un prolongado sitio a su fortaleza, en la cual murieron casi todos los defensores. El héroe de esa resistencia fue Kaibil Balam.

Herederos de la nación Mam son los casi 347 mil hablantes de esa lengua, los cuales habitan en la mayor parte de Huehuetenango y San Marcos. En menor número están en Quetzaltenango y una pequeña parte en Retalhuleu.

En San Marcos, 42 por ciento de su población habla mam. En ese departamento practican algunos de los antiguos rituales, como el dedicado al maíz, que forma parte de la fiesta de las cosechas.

Como en todas las sociedades mayenses, la palabra es más importante que el documento escrito y los consejos de ancianos sabios son más respetados que las leyes civiles y religiosas.

En la cultura mam también abundan las leyendas y relatos mitológicos vinculados a sus creencias.

En términos generales, los actuales mames se dedican a la fabricación de instrumentos musicales, como marimbas, contrabajos, violines y guitarras, además de las labores agrícolas.

También elaboran diversos artículos de cuero, como sillas de montar. La cerería es una industria artesanal del área, al igual que los coheteros y bombas voladoras.

Las fiestas patronales de sus municipios están cubiertas de colorido, comidas y dulces, paralelas a las celebraciones religiosas en las cuales las cofradías destacan por su autoridad

Se habla en cincuenta y cinco municipios de tres departamentos:

Doce municipios del departamento de Quetzaltenango: Cabricán, Cajolá, San Miguel Sigüilá, San Juan Ostuncalco, Concepción Chiquirichapa, San Martín Sacatepéquez, Huitán, Colomba, Coatepeque, Génova, Flores Costa Cuca, Palestina de los Altos;

Veintiocho municipios del departamento de San Marcos: San Marcos, San Pedro Sacatepéquez, San Antonio Sacatepéquez, Comitancillo, San Miguel Ixtahuacán, Concepción Tutuapa, Tacaná, Sibinal, Tajumulco, Tejutla, San Rafael Pie de la Cuesta, Nuevo Progreso, El Tumbador, El Rodeo, Malacatán, Catarina, Ayutla, Ocos, San Pablo, El Quetzal, La Reforma, Pajapita, Ixchiguán, San José Ojotenam, San Cristóbal Cucho, Esquipulas Palo Gordo, Río Blanco y San Lorenzo.

En 16 municipios del departamento de Huehuetenango: San Pedro Necta, San Idelfonso Ixtahuacán, Santa Bárbara, La Libertad, Todos Santos, San Juan, Atitán, Colotenango, San Sebastián H., Tectitáán (parte) Cuilco (parte), Aguacatán (parte), San Rafael Petzal, San Gaspar Ixchil y Santiago Chimaltenango.



2.8.22 Garífuna

La historia de este pueblo da inicio en las Antillas Menores, al correr el siglo XVI, con los grupos Caribe y Arawak, que tienen su origen en el territorio del Amazonas. De esta relación de Caribes (Kallina) y Arawak (Igñeri) nacieron los que se llamaron "caribes isleños". Durante el siglo XVI, la mayoría de Islas del Caribe ya tenían en su población negros africanos, que eran empleados como esclavos.

Es así como se da el encuentro entre negros africanos y caribes isleños amerindios, quienes optan por establecer alianza contra el enemigo común, los conquistadores ingleses y franceses.

Hacia mediados del siglo XVI los caribes negros llegaron a tener el control casi absoluto de la isla de San Vicente que ellos denominaron "Yurumein" y se distinguieron por su prosperidad.

En febrero de 1797 los garífuna fueron deportados por los ingleses a bordo de varios barcos a las islas de la bahía sobre la costa caribe centroamericana. Un mes después desembarcaron en Roatán, luego se trasladaron al Puerto de Trujillo en territorio continental.

A partir de entonces su papel en el desarrollo de la costa fue determinante así iniciaron su dispersión a las costas de Belice y a la Mosquitia. Para 1805 ya habitaban diferentes puntos del "Gulfu Iyumu" del que vive el asentamiento que se denominó "Labuga" que significa la boca, debido a la desembocadura del río Dulce en el actual puerto de Livingston.

"El Idioma Garífuna: Históricamente el idioma garífuna se ha conocido como caribe isleño o caribe negro y ha recibido prestamos del inglés y el francés y más tarde del español, idiomas que ha usado como lengua franca." Según Revista Identidad No. 7 Pág. 12 (1995).

"Aunque se cree que la raíz lingüística de este idioma es amerindia y proviene de los troncos lingüísticos Caribe-Arawak." Revista Estudios Interétnicos No. 16 Pág. 96 (2002).

En la actualidad una característica de su situación actual es el hecho de que existe un vocabulario masculino caribe y uno femenino arawako.



2.8.23 Xinka

"El conocimiento arqueológico de la cultura Xinka es muy precario y se limita a la última parte del período Postclásico (1200 a 1524 d.C.). Se sabe que al momento de la conquista española, los xincas ocupaban una franja estrecha que se extendía por los actuales departamento de Santa Rosa, Jutiapa y Jalapa." Según Claudia Dary Pág. 98 (1993)

“La fuente etnohistòrica más antigua es la Segunda Carta de Relación escrita por Pedro de Alvarado en 1524 en donde relata, entre otras cosa, la conquista del pueblo de “Atlepac” (Atiquipaque) y reconoce que la lengua y la gente eran diferentes a los pueblos que él ya conocía (mayas y pipiles)” Según la Revista de Estudios Interétnicos Pág. 158 (2002).

Con la Colonia el proceso de extinción de los Xincas se aceleró y hay datos sobre disminuciones drásticas de población y el traslado de los pocos habitantes que quedaban hacia otros pueblos. Por ejemplo en el siglo XIX los pocos vecinos de Atiquipaque fueron llevados a Taxisco.

Los enigático de los xincas llevo a algunos eruditos a plantear que están en Guatemala desde hace mucho, quizás antes que los mayas y que representan una raza autóctona de la América Central Septentrional.

Los xincas han venido sufriendo un lento proceso de extinción, quizás relegados a territorios con menos recursos.

Creativos

Habitantes:
Entre 100 y 250

Lugar que Habitan:
Chiquimulilla, San Juan Tecuaco, Santa María Ichuacán, Guatacósán, Jorayá, Pipilique y Taxisco, Santa Rosa y Yupironeque, Patzún

Educación:
No se conoce ninguna experiencia donde se enseñe simultáneamente en xinka y español.

Los descendientes de los xincas se dedican al cultivo de la tierra y a producir artículos de jerca.

2.8.24 Castellano

Según Revista Identidad No. 17 Pág. 4 (1995), indica *“La lengua castellana o española llegó a América por la vía del superestrato, como se les llama a las aportaciones lingüísticas por medios violentos...”*

El latín de España por estar situado en los límites del mundo conocido no conoció las evoluciones que existían en Roma, al contrario de Francia o Italia. Por estar aislado, en cambio, tuvo innovaciones en el vocabulario que sólo se conocen en la Península y que comparte con el portugués.

Los árabes conquistaron rápidamente casi todo el territorio de España menos algunos territorios del norte. Según las regiones se quedaron entre tres siglos y casi ocho siglos en Granada (711 - 1492). En los territorios del norte se organizó la reconquista y se formaron unos reinos cristianos que tenían idiomas propios entre los cuales el castellano: el gallego-portugués, el leonés, el castellano, el navarro-aragonés y el catalán. Durante la edad media, por los caminos de Santiago penetraron en España algunas voces de idiomas del norte, en particular del francés. En el sur se hablaba el árabe. Los cristianos que vivían en territorios árabes hablaban el mozárabe pero esta lengua desapareció con la reconquista. La lengua árabe ha dejado huellas importantes en el vocabulario español, pero no se impuso. Sin embargo fue importante su influencia durante la Edad Media porque España se convirtió en un centro de cultura al que acudían los sabios de los países del Norte de Europa. La escuela de traductores de Toledo era muy famosa. A medida que se conquistaban nuevos territorios, poblaciones del norte venían a ocuparlos y traían consigo el idioma románico del norte. Así el castellano se extendió hacia el sur.

Es una fecha muy importante pues el 2 de enero ocurre la toma de Granada y se termina la reconquista. El 31 de marzo Isabel de Castilla expulsa a los judíos: o se convierten a la religión católica o se tienen que ir en cuatro meses.

Los muchos que eligieron esta última solución se llevaron consigo su idioma, el castellano del siglo XV, que siguió evolucionando aparte; sigue hablándose: es el judeo-español. El mismo año, el 12 de septiembre, Cristóbal Colón descubre América, nuevas tierras en las que se difundirá pronto el idioma español. También el idioma español fue llevado a las islas Canarias, la Filipinas en el siglo XVI y en las costas de África; sigue hablándose en Guinea Equatorial. Actualmente el español es el idioma oficial de 21 países y los tres cuartos de los hispanohablantes viven en América.

En el tema de la lengua, se publicó también aquel año la primera gramática que describe una lengua romana: el castellano. Su autor es Antonio de Nebrija.

Es decir que a raíz de toda esta historia ocurrida, desde España por la invasión de los moros es que la lengua castellana, hoy es una lengua casi universal, hablada por la mayoría de personas con ciertas variantes de significación pero la cual se ha convertido por una convención de personas una lengua que es parte de la vida cotidiana de todos los hispano-hablantes.

Historia del mestizaje

El mestizaje debe comprenderse como fruto de un complejo proceso de conquista y colonización en Guatemala. Cuando se habla acerca de los mestizos se hace referencia a aquellas personas que nacieron como resultado de la unión de sangre española con la indígena. En cambio la palabra "ladino" alude a una realidad sociocultural. Es decir que el mestizaje tiene consecuencias en los campos étnico y cultural.

Según la Revista Identidad No. 17 Pág. 6 (1995) se expone ***"...en Guatemala arribaron pocas mujeres españolas ya que las expediciones europeas estaban integradas fundamentalmente por varones. "***

Probablemente el mestizaje comenzó a suceder de forma paralela a la conquista.

Según Claudia Dary Pág. 76 (1993), ***indica "Cuando Pedro de Alvarado volvió de su segundo viaje a España en 1,539, su esposa, Beatriz de la Cueva, traía por acompañantes a 20 doncellas, 7 de ellas eran en realidad sus sirvientas. Algunas de estas primeras mujeres castellanas murieron en la destrucción de la ciudad de Guatemala, el 10 de septiembre de 1,541 conjuntamente con la viuda del conquistador. Debido al reducido número de mujeres españolas, gran parte de los españoles debió buscar su pareja entre las mujeres indígenas. "***

Así fue como se dio esta mezcla de españoles e indias y viceversa tanto así que la iglesia debió legitimizar estos matrimonios aunque no los fomentara.

Ahora bien, la palabra "ladino" al igual que la palabra "indio" es de origen eminentemente colonial y su significado ha variado con el transcurso de los siglos. La primera definición que se le dio al término fue en España en donde se le denominaba "ladino" al judío que podía expresarse perfectamente en castellano.

Ya en Guatemala, se le llamó ladino inicialmente al indígena que había aprendido a hablar el idioma castellano. A este indígena bilingüe también se le aludía como "indio-ladino", o "indio aladinado". Luego se le llamo "ladinos" a los mestizos.

Pero en la actualidad se llama "ladino" a las personas que hablan el idioma español como idioma materno, que posee determinadas características de mestizaje.

De las tres vertientes primarias indígenas españoles y africanos se construyeron los orígenes étnicos de la actual población guatemalteca. Sin embargo, Guatemala ha sido desde entonces, un país receptor de inmigrantes de orígenes diversos que se asentaron en diferentes momentos de la historia en el territorio. En la actualidad hay guatemaltecos descendientes de poblaciones americanas, asiática, europeas y africanas. Así también, la presencia Garifuna en el territorio, desde principios del siglo XIX, abrió otra gama de mestizajes posibles entre la población. En este sentido, Guatemala no es distinto a otros países del mundo, donde son ampliamente diversos en sus orígenes. Lo importante en el caso guatemalteco, es la persistencia de grupos originarios y como, en las últimas décadas, se ha dado un paso importante al luchar para el reconocimiento oficial de la existencia de dicha diversidad.



CAPITULO III

CAPITULO III

LA IMPORTANCIA DE LA COMUNICACIÓN EN LA DIVERSIDAD ETNICA

Como se ha tratado anteriormente, la comunicación ha nacido con la historia del ser humano. La comunicación es vital para el desarrollo del ser humano. A través de la comunicación se transmiten los patrones culturales que rigen nuestra conducta. Durante toda la historia, el hombre se ha preocupado por aumentar su capacidad comunicativa cada vez contamos con más y mejores medios de comunicación que nos permiten estar bien informados,

La comunicación es algo tan cotidiano, estamos inmersos en ella, es nuestra vida social, en el cual desde la niñez pasamos por un proceso de socialización el cual es un pilar para reafirmar valores, las opiniones, juicios, o críticas que el ser humano posee y se manifiestan durante su desarrollo como individuo.

Asimismo la comunicación es fundamental dentro de la sociedad y dentro de una sociedad multiétnica como Guatemala es aun más compleja y es que de las tres vertientes primarias indígenas, españoles, y africanos construyeron los orígenes étnicos de la actual población guatemalteca. Sin embargo, Guatemala ha sido desde entonces, un país receptor de inmigrantes de orígenes diversos que se asentaron en diferentes momentos de la historia en el territorio.

En la actualidad hay guatemaltecos descendientes de poblaciones americanas, asiáticas, europeas y africanas. Es decir que la comunicación dentro de la sociedad guatemalteca es diversa así como su gente.

El hecho de que la sociedad guatemalteca sea una sociedad plural es irrefutable, su diversidad étnica, cultural y lingüística es una constante cotidiana.

La comunicación interétnica es base para la comunicación efectiva en el mundo actual. A principios de este siglo XXI, donde los encuentros entre pueblos de diferentes etnias dentro de la sociedad guatemalteca es mucho más común que en épocas anteriores y hace necesario conocer las distintas concepciones del mundo que afectan la comunicación y el entendimiento entre seres humanos por tanto la necesidad de conocer las distintas técnicas que ofrecen la posibilidad de ver el mundo desde diferentes puntos de vista.

Hay que hacer énfasis que al hablar de etnias, nos referimos a toda la multiculturalidad de Guatemala. A lo interno de estos grupos, en particular aquellos que representan la mayor proporción de la población, pueden también observarse variantes, tanto en la percepción de su identidad étnica como en los marcadores culturales, que les acompañan. Hay una diversidad en el mundo indígena que no siempre tiene que ver estrictamente con lo étnico. Formas de vida, adaptación al medio y rasgos socioculturales, también separan y enlazan a los diferentes grupos lingüísticos.

Pero recordemos que los grupos étnicos del pueblo de Guatemala, han llevado una historia de 36 años de conflicto armado interno, y es hoy donde estos pueblos tratan de reconstruir sus vidas y a pesar de dar un gran paso con la firma de los Acuerdos de Paz, se han vistos obstaculizados por la intolerancia y la discriminación hacia estos pueblos. Asimismo se contemplaron importantes cambios para reformar el Estado, y el respeto para la identidad y derechos de los pueblos indígenas. Desde cualquier punto de vista es claro que la situación del país no ha cambiado, existen ciertos avances, pero el incumplimiento de los Acuerdos de Paz son una clara violación de los derechos humanos de los grupos étnicos que conforman la nación guatemalteca.

Y es que vemos una multiculturalidad de personas, plurilingües con distinta cosmovisión e idioma, diferentes costumbres, valores y leyes.

Esto también ha sido parte de la discriminación de los pueblos guatemaltecos, existiendo varios obstáculos uno de ellos claramente es la desigualdad de condiciones para estos grupos étnicos, asimismo los estereotipos y prejuicios que impiden reconocer los problemas y enfrentarlos adecuadamente.

Siendo un país multiétnico y plurilingüe es posible posibilitar la comunicación a través de los diferentes medios de comunicación, es decir los líderes indígenas deben utilizar estos medios para crear conciencia, sensibilizar a la opinión pública sobre la realidad que padecen y los derechos que se les han negado. La sociedad guatemalteca esta consiente que se violan los derechos de los pueblos indígenas y que la elite económica alta, los criollos y mestizos no están dispuestos a dar ningún espacio a estos grupos, ni privilegios a los pueblos indígenas, ya que ni siquiera son reconocidos como parte de la sociedad guatemalteca, sino que solo como campesinos, o como inditos, naturales.

Además se debe dar una comunicación intrafamiliar, donde se enseñen el respeto a los demás y sobre todo, que todos somos parte de Guatemala, sin distinción alguna, se debe desarraigar las barreras de prejuicios, y actitudes de etnocentrismo y valorar a las personas por lo que ofrecen, respetar sus religiones, su cultura, las cuales a la larga nos enriquecen ya que existen varios países con diversidad al igual que Guatemala, pero ninguno con un mosaico de culturas tan extenso. Asimismo se debe tratar de aprender acerca de la historia de la cual a sido el protagonista principal los pueblos indígenas, para no bloquear la comunicación interétnica ya que muchas veces se desconocen muchas cosas propias de los pueblos, dando como resultado un inapropiado uso de términos, e incluso por el desconocimiento de estas culturas se da un rompimiento en la comunicación, la cual muchas veces da como resultado actos violentos.

A los pueblos indígenas no se les ha permitido desarrollar actividades comerciales, industriales o de servicios porque, en definitiva, no se les ha dejado en libertad para reproducir todos los elementos de su propia cultura y se les ha negado las oportunidades, pero hoy muchos integrantes de los distintos grupos étnicos han tratado de abrirse espacios dentro de estos lugares y cada vez con mayor éxito ya que hoy vemos pequeños empresarios indígenas, los cuales están creciendo fuertemente en la industria tanto textil como alimenticia, asimismo se ha dado un pequeño crecimiento, pero importante dentro del rango académico, espacios que ellos mismos han buscado y a pesar de los prejuicios han sabido sobresalir, pero no son suficientes y es que se debe cumplir los acuerdos y distintas leyes creadas para el respeto y reconocimientos de las identidades de los grupos que han sido explotados, marginados y han vivido bajo sometimiento político y cultural.

Además crear una ley que limite la igualdad donde todos o cada individuo sea igual ante la ley y con los mismos derechos y obligaciones sin discriminación, de origen étnico, de color, de religión incluso de costumbres etc. Es difícil que exista un Estado que vele por las necesidades y derechos de los pueblos indígenas, ya que el Estado solo ve su beneficio propio, y que no abusen del poder. Esto solo es posible cambiando las leyes del país y garantizando el cumplimiento de ellas.

Por lo otro lado, la comunicación interétnica es fuerte ya que como se ha escrito anteriormente cada una de ellas posee rasgos de diferencias una con otra, pero debe existir en la actualidad una base donde cada una de las etnias este presente para construir un fundamento para que las relaciones se desarrollen en lo económico, lo social, lo cultural y sobre todo en lo político.

Para que todo esto exista se debe tener en cuenta que es necesaria la unificación lingüística, como se expuesto esto se esta dando en el campo académico ya que muchos de los grupos étnicos deben aprender la castilla aparte de la lengua materna, es decir ser bilingües y es que en la sociedad guatemalteca cada vez se esta unificando, ya que predomina el idioma castellano, es por ello que las demás etnias se han debido acoplar a esta forma de comunicación ya que se utiliza en la vida cotidiana.

Por otra parte, los jóvenes indígenas comparten con sus compañeros no indígenas un sinnúmero de pautas culturales y de rasgos propios de su edad (intereses, preocupaciones, actividades) pero no por ello pierden necesariamente su identidad étnica o su afinidad con elementos propios de su cultura. Así también, entre los jóvenes aparecen nuevas formas de identidad que se combinan o agregan a las que ya existen.

En esta diversidad y en la dinámica de cambios culturales juega también un papel determinante la distribución de la población en el territorio, los patrones de asentamiento humano y de movilidad que le acompañan.

La comunicación ha sido vital para que sufran estos cambios, una de las claves para elevar el nivel de desarrollo humano es la aplicación de la comunicación interpersonal en la cual se conozca y respete a cada una de las etnias esto contribuirá a un proceso de acercamiento y unificación de sentidos.

La comunicación interétnica puede ayudar a crear una atmósfera que promueva la cooperación y el entendimiento entre las diferentes culturas, y posee características especiales que le pueden permitir realizar tal función. Se debe utilizar todas las herramientas existentes de la comunicación para evitar que la comunicación en vez de ayudar, pueda dividir o agravar las diferencias que existan entre las personas.

Además las culturas van de la mano de la comunicación ya que todos los seres humanos somos interdependientes uno de otros, dentro de los grupos étnicos existen también sus propias formas de comunicación, tal es el caso de ciertas culturas que realizan rituales que se realizan socialmente como el noviazgo, el matrimonio etc. los cuales tienen una riqueza comunicacional. Y cada uno de estos pueblos tiene asimismo su riqueza en costumbres que son comunicacionales y tratan de pasar de generación a generación. Asimismo se da en los Garífuna los cuales tienen en su haber una riqueza oral, cuentos, y cánticos, los cuales tienen una carga de comunicación muy importante. Aunque para muchos inmigrantes rurales indígenas que han sufrido algún mestizaje o aculturación todas estas formas comunicacionales estas siendo cambiadas por materialismos y superficialidades, tal es caso de no enseñar el idioma materno y castellanizarlos por completo, dando una educación completamente monolingüe.

Hoy vemos una sociedad guatemalteca distinta de la del siglo pasado, se han creado espacios la tecnología hoy también es un medio de comunicación el cual ayuda para poder unificar estos pueblos y es que los guatemaltecos somos diversos y necesitamos una herramienta que ayude a romper con los estereotipos, etnocentristas que desde la colonia se han impuesto dando como resultado el creer que en Guatemala existen solo dos grupos Ladino e Indígena. Esta herramienta es la comunicación, y se ha realizado campañas para ayudar a estos pueblos los cuales son ajenos hasta de la escolaridad mínima, pero se han dado ayudas tecnológicas a algunos pueblos, dando como resultado un aprovechamiento de parte de los pueblos a la tecnología misma.

Para que la sociedad guatemalteca sea desarrollada integralmente, se debe dar oportunidades a todos los individuos que lo conforman, se debe romper con muchos prejuicios y sobre todo debe existir espacios comunicacionales para todos sin distinción alguna, asimismo se debe generar estrategias de comunicación tanto familiares como de opinión pública donde se velen por dar a conocer valores de respeto hacia los demás y manifestar un orgullo nacional de ser diversos pero al mismo tiempo no utilizar esta diversidad como una divisa turística, sino que se debe conocer, aprender de estas cosmovisiones las cuales son importantes incluso para el desarrollo como seres humanos.

CONCLUSIONES

- La comunicación es un factor fundamental, dentro de la diversidad étnica de Guatemala, ya que es una sociedad multilingüe y pluriétnica, esta ayuda al fortalecimiento de las etnias y a la transmisión de su cultura. La comunicación asimismo puede ayudar a crear una atmósfera que promueva la cooperación y el entendimiento entre las diferentes culturas. Y así poder realizar una adecuada comunicación interétnica evitando las distintas barreras existentes.

- La comunicación conlleva un proceso en el cual tanto el emisor como receptor deben conocer, sus diferentes clases, funciones, niveles, etcétera, ya que estas permiten una adecuada retroalimentación, y evita los ruidos e interferencias de cualquier índole. Conocer dicho desglosamiento, permite que el ser humano dentro de la sociedad, contribuya al proceso eficaz de comunicación en su entorno.

- Guatemala es un mosaico de etnias, las cuales en su totalidad son 24 incluyendo el Xinca, Garífuna, y ladino. Sus procesos históricos son relevantes para conocer la raíz de nuestra diversidad, asimismo cada una de ellas aporta una cosmovisión diferente del país. El conocer las diferentes definiciones de las palabras que actualmente se utilizan es fundamental para diferenciar una de otra (multilingüe, pluriétnica, interétnica etc.). Asimismo la riqueza que aportan los distintos pueblos hace de Guatemala un país con una historia animada y colorida. Donde la fuerza de cada uno de los grupos étnicos que conforman la sociedad lucha para ser oficializados como guatemaltecos con orígenes étnicos distintos.

BIBLIOGRAFIA

1. Adams, Richard y Santiago Bastos 2003. "Las Relaciones Interétnica en Guatemala 1944-2000". Guatemala Cirma .Pág. 566.
2. Álvarez, Miguel. "Descripción del Reino de Guatemala (1,790)". Guatemala, Diario Siglo XXI.
3. Cantù, Roque (1999). "La Comunicación Eficaz". Buenos Aires, Argentina. Editorial Castilla. Pág. 57
4. Carrasco, Pedro 1982. "Sobre los indios en Guatemala". Guatemala Publicación No. 42. Editorial José de Pineda Ibarra. Pág. 234.
5. Castañeda, Ramírez (1974). "Democracia cultural, desarrollo bicognocitivo y educación". New York. Academia Press. Inc. Pág. 243.
6. Berelson y Steiner 1964. "Comunicación o Conflicto". Buenos Aires, Argentina. Editorial Colegios. Pág. 192
7. Cantù, Roque 1999. "Cascada Español y Literatura". Guatemala. Editorial Norma. Pág. 197.
8. Cojti, Narciso 1995. "Idiomas de Guatemala y Belice". Guatemala. Editorial Piedra Santa. Pág. 176
9. Colby, Benjamín y van de Berghel Pierre 1977 "Ixiles y Ladinos. Guatemala. Editorial José de Pineda Ibarra Pág. 240.

10. Colección Conozcamos Guatemala. Proyecto Aprendamos. Prensa Libre 1995.
11. Contreras, Daniel 1998. "Breve historia de Guatemala". Guatemala. Editorial José de Pineda Ibarra Pág. 143.
12. Dary, Claudia 1993. "Cultura e Identidad ladina en Guatemala". Guatemala. Dirección General de Investigación-Centro de Estudios Folklóricos. Pág. 256
13. "El periodismo en Guatemala. Siglo XXI 1997. Diario Siglo veintiuno. Pág. 25.
14. Esquit, Edgar 1999. "Etnicidad e Historia ". Guatemala, Guatemala. Edición Págs. 260.
15. "Estructura Social de Guatemala a fines del periodo colonial" 1993. Diario Siglo Veintiuno. Pág. 15.
16. Flores de Gortari, y Orozco 1980. "Hacia una comunicación Administrativa Integral".México. Editorial Trillas.
17. Fuentes, Francisco de y Guzmán 1978."Historia de Sipakapa". Cirma. Guatemala. Editorial Piedra Pág. 225
18. García Canclini, Federico. 1990. "Educación Multicultural y Antropología de la Educación". Feroso (ed.). Narcea, Barcelona. Pags. 220
19. Harnecker, Marta 1974. "Los conceptos elementales del materialismo Histórico y otros conceptos" 6ª. Edición. Pág. 342
20. Informe Nacional de Desarrollo Humano 2005. 2ª. Edición. Guatemala, Guatemala. Págs. 378.

21. Interiano, Carlos 2001. "Semiológica y Comunicación". 7ª. Edición. Guatemala, Guatemala. Pág. 139
22. "La Tierra, los Hombres y las Comunicaciones" 1993. Guatemala. Diario Siglo veintiuno. Pág. 25.
23. "Los derechos Humanos en tierras mayas. Política representaciones y moralidad." Sociedad Española de Estudios Mayas. Publicaciones SEEM No. 5.
24. "Los Señoríos Quiches, un intento de interpretación" 1979. Guatemala. Universidad de San Carlos de Guatemala. Antropología e Historia. Pág. 475
25. Lynch, J.; Modgil, C. and Modgil, S. 1992. "Diversidad cultural y las Escuelas. ¿Prejuicio, Polémica, o Progreso?" J. Lynch; C. Modgil and S. Modgil (eds.). Vol. 2. Washington, D.C. Págs. 340.
26. Pedro Pitarch y Julián López 2001. "La renegociación de las identidades étnicas a raíz de los acuerdos de paz en Guatemala. Guatemala, Guatemala. Pág. 290.
27. Prieto, Daniel 1986. "Elementos para el Análisis de Mensajes". Panamá. Instituto Latinoamericano de Comunicación. Pág. 123
28. Polo Sifontes, Francis 1982. "Nuevos pueblos de Indios fundados en la periferia de la ciudad de Guatemala. Guatemala. Editorial José Pineda Ibarra.
29. Revista Estudios Interétnicos No. 16 2002. Guatemala, USAC. Pág. 96.
30. S. Miles, Suzanne 1983. "Los Pokomames del siglo XVI". Publicación No. 43. Guatemala. Seminario de Integración Social Guatemalteca.
31. Sánchez Pérez 2005. "Redacción Avanzada". 2ª. Edición. México D.F. Editorial Thomson. Pág. 560

32. Sotomayor, Juan 1933. "Historia de la conquista de la provincia de Itzà".2ª. Edición. Guatemala. Tipografía Nacional. Pág. 220.
33. Strivens, J. 1992. "La Persona moralmente educada en una sociedad multicultural" Lynch; C. Modgil and S. Modgil (eds.). Vol. 1. Washington, D.C. Págs. 256
34. Taracena, Arturo 2002. "Etnicidad, Estado y Nación". Guatemala, Nawal Wuj. Pág. 339.
35. Torres-Rivas y Alberto Fuentes 1999. "Futuro para una Guatemala Multilingüe y Pluriétnica". Colección Debates. Guatemala. Pág. 678
36. Velásquez, Carlos (1999). "Semiótica, teoría de la mentira". Guatemala.
37. www.blues.es consultada el 14.06.006
38. www.burcet.net consultada el 10.06.006,
39. www.campusformacion.com consultada el 10.06.006
40. www.clavelibrosvivos.net consultada el 14.06.006
41. www.definición.org consultada el 10.06.00
42. www.diccionarioselmundo.es consultada el 14.06.006
43. www.geocities.com consultada 08.06.006
44. www.google.com . (Definiciones de la Web) consultada el 06.06.006
45. www.hispanos.org consultada el 14.006.006
46. www.leonismoargentino.com consultada el 10.06.006
47. www.rincondelvaqo.com consultada el 08.06.006
48. www.roble.cnice.mecd.es consultada el 09.06.006
49. www.wikipedia.com consultada 10.06.006